

# beper

IT	ASPIRABRICIOLE	pag. 2
EN	HANDHELD VACUUM CLEANER	pag. 6
FR	ASPIRATEUR À MAIN	pag. 10
DE	HANDSTAUBSAUGER	pag. 14
ES	ASPIRADOR DE MANO	pag. 18
GR	ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΣΚΟΥΠΑΚΙ ΧΕΙΡΟΣ	pag. 22
RO	ASPIRATOR DE MÂNĂ	pag. 27
CZ	RUČNÍ VYSAVAČ	pag. 31
NL	HANDSTOFZUIGER	pag. 36
PL	ODKURZACZ RĘCZNY	pag. 40
LV	ROKAS PUTEKĻU SŪCĒJS	pag. 44

For further information and/or for instructions for use in other languages, please visit: [beper.com](http://beper.com)

**Fig. A**



Cod.:50.401



## **Avvertenze generali**

### **Leggere queste istruzioni prima di usare l'apparecchio.**

Prima e durante l'uso dell'apparecchio è necessario seguire alcune precauzioni elementari.

Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio. In caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi a personale professionalmente qualificato. Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti di plastica, polistirolo, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini, in quanto potenziali fonti di pericolo.

Assicurarsi sempre che la tensione di rete elettrica sia uguale a quella indicata nell'etichetta dati tecnici e che l'impianto sia compatibile con la potenza dell'apparecchio.

Non tirare mai il cavo per scollegarlo dalla presa di corrente elettrica. Assicurarsi che il cavo non sia in contatto con superfici calde o taglienti.

Non utilizzare l'apparecchio con il cavo danneggiato.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal Costruttore o dal suo Servizio Assistenza Tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.

Collegare l'apparecchio esclusivamente ad una presa di corrente elettrica alternata.

In generale è sconsigliabile l'uso di adattatori, prese multiple e/o prolunghe. Qualora il loro uso si rendesse indispensabile è necessario utilizzare solamente adattatori e prolunghe conformi alle vigenti norme di sicurezza.

Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso, nonché far decadere la garanzia. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivati da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

Per evitare surriscaldamenti pericolosi si raccomanda di svolgere in tutta la sua lunghezza il cavo di alimentazione e di staccare la spina dalla rete di alimentazione elettrica quando l'apparecchio non è utilizzato.

Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica.

Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.

Non tenere l'apparecchio vicino a fonti di calore (es. termosifone). Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte; da persone che manchino di esperienza e conoscenza dell'apparecchio, a meno che siano attentamente sorvegliate o ben istruite relativamente all'utilizzo dell'apparecchio stesso da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.

Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.

Allorché si decida di smaltire come rifiuto questo apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante.

**Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo. Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini. Tenere l'apparecchio ed il suo cavo fuori dalla portata dei bambini.**

### **Avvertenze d'uso**

Non utilizzare l'apparecchio prima di aver verificato che ogni sua parte sia integra e correttamente montata; in particolare verificare l'esatto montaggio del filtro, del contenitore e dell'accessorio di aspirazione.

Non aspirare mozziconi di sigaretta, fiammiferi, oggetti caldi o fumanti in genere.

Non utilizzare l'apparecchio in presenza di sostanze tossiche o infiammabili, o in presenza di vapori o fumi.

Non aspirare oggetti taglienti come vetri in pezzi, viti, ecc.

Non avvicinare ad occhi, orecchie, naso, ecc.

Non ostruire in alcun modo le aperture di ventilazione dell'apparecchio.

Questo apparecchio è adatto per aspirare liquidi e solidi. Dopo avere aspirato i liquidi si raccomanda di non capovolgere l'apparecchio, mantenere il manico rivolto verso l'alto per evitare la fuoriuscita del liquido dal contenitore, aprire e svuotare il contenitore.

Gli accessori ed il filtro devono essere montati o smontati soltanto ad apparecchio spento.

Se durante l'utilizzo l'apparecchio si surriscalda o produce odore di bruciato; se produce rumori diversi dal solito, è opportuno spegnerlo e controllare che il condotto di aspirazione non sia intasato.

### **Prodotto e accessori fig.A**

1. Contenitore liquidi e solidi
2. Bocchetta di aspirazione
3. Tasto di rilascio
4. Tasto ON/OFF
5. Corpo motore
6. Filtro
7. Innesco per carica batterie
8. Led ricarica
9. Carica batterie
10. Bocchetta per fessure
11. Spazzola per tessuti
12. Tubo di prolungamento

### **Istruzioni d'uso**

Al primo utilizzo dell'apparecchio mantenerlo sotto ricarica per alcune ore affinché la batteria si ricarichi completamente.

Premere il tasto di rilascio, togliere il contenitore liquidi e solidi e verificare che il filtro di aspirazione sia ben fissato.

Inserire nella bocchetta di aspirazione l'accessorio desiderato.

Premere il tasto ON/OFF e aspirare il materiale.

Al termine spegnere l'apparecchio premendo nuovamente il tasto ON/OFF.

Svuotare il contenitore dopo aver aspirato i liquidi e/o i solidi, o comunque quando il contenitore è pieno, premendo il tasto di rilascio.

### **Pulizia dell'aspirabriciole**

Spegnere sempre l'apparecchio prima di pulirlo.

Il corpo esterno, il contenitore, gli accessori di aspirazione possono essere puliti con un panno morbido, inumidito con acqua calda.

Non pulire con dei diluenti, prodotti abrasivi, detersivi per plastica o altro perché potrebbero rovinare la superficie.

Fare attenzione a non far penetrare dei liquidi all'interno delle fessure dell'apparecchio.

### **Ricarica dell'aspirabriciole**

Spegnere l'apparecchio con il tasto ON/OFF.

Collegare la spina del carica batterie in una presa di corrente.

Il led di ricarica posto sul carica batterie si accende segnalando la fase di ricarica.

Non ricaricare per più di 8-10 ore.

Al termine della ricarica scollegare la spina dalla presa di corrente.

Per la ricarica utilizzare solamente il carica batterie originale fornito in dotazione e non modificare né il filo elettrico né qualsiasi altra parte del carica batterie.

### **Dati tecnici**

Batteria al litio 7,4v - 2000mah

Adattatore:

Input: 100-240v ~ 50/60hz 0,3a

Output: 9.0V - 1.0A

**In un'ottica di miglioramento continuo Beper si riserva la facoltà di apportare modifiche e migliorie al prodotto in oggetto senza previo preavviso.**



Il simbolo del cestino barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il recupero dei materiali di cui è composto.

L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta. Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti, o al negozio dove è stato effettuato l'acquisto.

Chiunque abbandona o cestina questo apparecchio e non lo riporta in un centro di raccolta differenziata per rifiuti elettrici-elettronici è punito con la sanzione amministrativa pecuniaria prevista dalla normativa vigente in materia di smaltimento abusivo di rifiuti

### **CERTIFICATO DI GARANZIA**

La garanzia di applicazione è valida 24 mesi dalla data di acquisto per difetti di materiale o di fabbricazione.

**La garanzia è valida unicamente presentando il certificato di garanzia e il documento di acquisto (scontrino fiscale) che certifichi la data di acquisto e il nome del modello dell'apparecchio acquistato.**

Se l'apparecchio dovesse richiedere assistenza tecnica rivolgersi al venditore o presso la nostra sede. Questo per conservare inalterata l'efficienza del vostro apparecchio e per NON invalidare la garanzia. Eventuali manomissioni dell'apparecchio da parte di personale non autorizzato invalideranno automaticamente la garanzia.

### **CONDIZIONI DI GARANZIA**

Se ci sono guasti a causa di difetti di materiale e/o fabbricazione durante il periodo di garanzia, garantiamo la riparazione del prodotto gratuitamente.

Non sono coperte dalla garanzia tutte le parti che dovessero risultare difettose a causa di:

- a. Danni da trasporto o da cadute accidentali,
- b. Errata installazione o inadeguatezza impianto elettrico,
- c. Riparazioni o modifiche operate da personale non autorizzato,
- d. Mancata o non corretta manutenzione e pulizia,
- e. Prodotto e/o parti di prodotto soggette a usura e/o consumabili (es.: lampade, batterie, lame)
- f. Mancata osservanza delle istruzioni per il funzionamento dell'apparecchio, negligenza o trascuratezza nell'uso.

L'elenco di cui sopra è a titolo meramente esemplificativo e non esaustivo, in quanto la presente garanzia è comunque esclusa per tutte quelle circostanze che non possono farsi risalire a difetti di fabbricazione dell'apparecchio.

La garanzia è inoltre esclusa in tutti i casi di uso improprio dell'apparecchio ed in caso di uso professionale.

Beper Srl declina ogni responsabilità per eventuali danni che possano direttamente o indirettamente derivare a persone, cose ed animali domestici in conseguenza della mancata osservanza di tutte le prescrizioni indicate nell'apposito "Libretto Istruzioni ed avvertenze" in tema di installazione, uso e manutenzione dell'apparecchio.

Per assistenza e/o informazioni tecniche scrivere a:

**assistenza@beper.com**

## **Precautions**

**Read the following instructions carefully, since they give you useful safety information about installation, use and maintenance and help you avoid mishaps and possible accidents.**

Remove the packing and make sure that the appliance is intact, with special attention to the supply cable.

The elements of the packing (plastic bags, polystyrene, etc) do not have to be accessible to the children, in order to preserve them from danger sources. It is recommended not to throw these packing material in the domestic waste, but to deliver them to the appropriate station of collection or destruction refusals, asking eventually information to the manager of the Sanitation Department of your own municipality.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

Before connecting the appliance make sure that the mains voltage corresponds to the data specified on the label.

The appliance can be damaged if the voltage is not correct.

If the plug does not suit the socket, let it be replaced with another suitable plug by qualified personnel only, which shall also ensure that the section of the socket cables is suitable for your appliance power absorption.

Generally, the use adaptors multiple plugs and/or extensions is not recommended; should they be necessary, please use only simple or multiple adaptors and extensions in compliance with the safety rules in force, making sure that the capacity absorption limit marked on the simple adaptors and the extensions and the maximum power limit marked on the multiple adaptor are not exceeded.

Do not use the appliance if the cable or the plug shows any damages. Do not use the appliance after a possible irregular working. In this case, switch it off and do not break it open. Refer to an authorized Beper after-sale service for repair and require original spare parts only. Failing to follow these instructions may impair the safety of your appliance.

This appliance is to be destined to its special purpose only. Any other use is to be considered as improper and thus dangerous. The manufacturer cannot be responsible for any damages deriving from improper, wrong or incautious use.

This appliance is for household use only.

To protect against electric shock, do not immerse cord, plug or any parts of the appliance into water or other fluids.

Do not use the appliance near explosives, highly flammable materials, gases or burning flames.

**Do not allow children, disabled people or every people without experience or technical ability to use the appliance if they are not properly watched over. Close supervision is necessary when any appliance used by or near children.**

### **Warning**

Do not use the appliance before verifying that each part is intact and correctly mounted; especially check the correct installation of the filter, container and suction accessory.

Do not vacuum cigarette butts, matches, hot or smoking items.

Do not use the device in the presence of toxic or flammable substances, or in the presence of steams or fumes.

Do not vacuum sharp objects such as glasses into pieces, screws, etc.

Do not approach the appliance to eyes, ears, nose, etc.

Do not cover the ventilation openings of the appliance at all.

This appliance is suitable for liquids and solids. After vacuum the liquid, it is recommended not to overturn the appliance, keep the handle facing up to prevent the liquid from escaping from the container, open and empty the container.

Accessories and filter must only be mounted or disassembled when the appliance is switched off.

If the appliance overheats or produces burnt smell during use; If it produces noises other than usual, it is suggested to turn it off and check that the is not clogged.

**Product and accessories fig.A**

1. Liquid and solid container
2. Suction vent
3. Release button
4. ON / OFF switch
5. Engine body
6. Filter
7. Charger inlet
8. Recharge indicator light
9. Battery charger
10. Crevice nozzles
11. Brush
12. Extension tube

**Instructions for use**

When using the appliance for the first time, let it charge for some hours so the batteries can charge complete. Press the release button, remove the liquid and solid container and check that the suction filter is securely fastened.

Insert the desired accessory into the suction vent.

Press the ON / OFF button and vacuum the material.

At the end, switch off the appliance by pressing the ON / OFF button again.

Empty the container after vacuum liquids and / or solids, or when the container is full, by pressing the release button.

**Cleaning**

Switch off the appliance before cleaning it.

The outer body, the container, the suction accessories can be cleaned with a soft cloth dampened with hot water.

Do not clean with diluents, abrasive products, detergents for plastic or other; could damage the surface.

Take care not to penetrate liquids inside the slots of the appliance.

**Recharge the appliance**

Switch off the appliance with the ON / OFF button.

Plug the battery charger plug into a socket.

The charging LED on the battery charger light up.

Do not recharge for more than 8-10 hours.

When charging is complete, disconnect the plug from the socket.

For charging use only the supplied original adapter and do not modify the power cord or any other part of the adapter.

**Technical Data**

Lithium battery pack 7,4v - 2000mah

Adaptor:

Input: 100-240v ~ 50/60hz 0,3a

Output: 9.0V - 1.0A"

**For any improvement reasons, Beper reserves the right to modify or improve the product without any notice.**





The European directive 2011/65/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain, and reduce the impact on human health and the environment.

The crossed out "wheeled bin" symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance, it must be separately collected.

### **GUARANTEE CERTIFICATE**

This appliance has been checked in the factory. From the date of original purchase a 24 month guarantee applies to material and production defects. The purchase receipt and the guarantee certificate must be submitted together in case of claim to guarantee.

**The guarantee is valid only with a guaranty certificate and proof of purchase (fiscal receipt) indicating the date of purchase and the model of the appliance**

For any technical assistance, please contact directly the seller or our head office in order to preserve the appliance's efficiency and NOT TO void the guarantee. Any intervention on this appliance by non-authorized persons will automatically void the guarantee.

### **GUARANTEE CONDITIONS**

If the appliance shows defects as a result of faulty material and/or production during the period of guarantee, we guarantee repair free of charge on condition that:

- The appliance has been used properly and for the purpose for which it has been intended.
- The appliance has not been tampered with, otherwise it is not maintainable.
- The purchase receipt shall be presented.
- The appliance showing a fair wear and tear shall not be covered by this guarantee.

Therefore, any part that could be accidentally broken or having visible signs of use in consumable products (such as lamps, batteries, heating elements...) the aesthetic parts are excluded from the guarantee, and any defect whatsoever resulting from non-respect of the rules for use, negligence in usage and/or maintenance of the appliance, carelessness, wrong or improper installation, damage during transport and any other damage not attributable the supplier.

For every defect that could not be repaired within the guarantee period, the appliance will be replaced free of charge.

In any case, if the part to be replaced for defect, breakage or malfunction is an accessory and/or a detachable part of the product, Beper reserves the right to replace only the very part in question and not the entire product

Contact your distributor in your country or after sales department Beper.

E-mail [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com) which will forward your enquiries to your distributor.

## **Lire attentivement les instructions suivantes avant la première utilisation de l'appareil.**

Avant et durant l'utilisation de cet appareil il est nécessaire de suivre précautions élémentaires suivantes.

Après avoir enlever l'emballage, s'assurer de l'intégrité de l'appareil. En cas de doute ne pas utiliser l'appareil et s'adresser à un professionnel qualifié. Les éléments d'emballage (sachets plastique, polystyrène, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, car potentiellement dangereux.

Il est recommandé de ne pas jeter les éléments d'emballage dans les déchets ménagers, mais de les déposer dans les centres de traitement des déchets appropriés, en demandant éventuellement conseil au gérant du centre de sa commune de résidence.

Toujours s'assurer que la tension électrique soit la même que celle indiquée sur l'étiquette des données techniques et que le réseau électrique soit compatible avec la puissance de l'appareil.

En cas d'incompatibilité entre la prise électrique murale et celle de l'appareil faire changer la prise de l'appareil par un professionnel qualifié. Ce dernier devra s'assurer que la section des câbles de la prise soit adaptée à la puissance absorbée par l'appareil.

Ne jamais tirer sur le câble d'alimentation pour débrancher la prise électrique.

S'assurer que le câble n'entre pas en contact avec des surfaces chaudes ou coupantes.

Ne pas utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est abîmé.

Si le câble d'alimentation est endommagé, pour éviter tout risque, il devra être substitué par le constructeur, par son service d'assistance technique ou toute autre personne de même qualification.

Brancher l'appareil exclusivement sur une prise de courant alterné.

Il est en général déconseiller d'utiliser des adaptateurs, prises multiples et/ou rallonges. En cas de nécessité, utiliser seulement des adaptateurs ou rallonges conformes aux normes de sécurité en vigueur.

Cet appareil ne devra être utilisé que pour l'usage pour lequel il a été conçu.

Tout autre usage sera considéré comme inapproprié et donc dangereux, et engendrera l'annulation de la garantie. Le constructeur ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages causés par une utilisation incorrecte, inappropriée et déraisonnable.

Pour éviter tout risque d'échauffement il est recommandé de dérouler entièrement le câble d'alimentation et de débrancher l'appareil de la prise de courant en cas d'inutilisation.

Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou entretien, débrancher l'appareil de la prise de courant électrique.

Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.

Ne pas toucher l'appareil avec les mains et pieds mouillés ou humides.

Ne pas utiliser l'appareil si vous êtes pieds nus.

Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques comme la pluie, le soleil ...

Ne pas laisser l'appareil près d'une source de chaleur (ex. Radiateur)

Ne pas laisser les enfants, les personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissance technique, utiliser cet appareil sans surveillance. S'assurer que les enfants ne jouent pas avec cet appareil.

**Dès lors que l'appareil doit être détruit, il est recommandé de couper le câble d'alimentation, et de retirer toutes les parties susceptibles de présenter un quelconque danger, en particulier pour les enfants qui pourraient utiliser cet appareil comme un jeu.**

### **Attention**

N'utilisez pas l'appareil avant d'avoir vérifié que chaque pièce est intacte et correctement montée. Vérifiez en particulier l'installation correcte du filtre, du bac et de l'accessoire d'aspiration.

N'aspirez pas des mégots de cigarettes, des allumettes, des objets chauds ou fumants.

N'utilisez pas l'appareil en présence de substances toxiques ou inflammables, ou en présence de vapeurs ou de fumes.

Ne pas aspirer des objets pointus tels que des morceaux de verre, des vis, etc.

Tenir l'appareil loin des yeux, des oreilles, du nez, etc.

Ne pas obstruer les ouvertures de ventilation de l'appareil.

Cet appareil est conçu pour aspirer liquides et solides. Après avoir aspiré les liquides, il est recommandé de ne pas retourner l'appareil, mais de le garder tourné vers le haut pour éviter que le liquide ne coule du bac ; ouvrir et vider le bac.

Les accessoires et le filtre ne doivent être montés ou démontés que lorsque l'appareil est éteint.

Si lors de l'utilisation l'appareil chauffe ou dégage une odeur de brûlé; s'il émet des bruits inhabituels, il est conseillé de l'éteindre et de vérifier que le tube d'aspiration n'est pas bouché.

#### **Produit et accessoires fig.A**

1. Bac liquides et solides
2. évent d'aspiration
3. Touche expulsion
4. Touche ON/OFF
5. Corps moteur
6. Filtre
7. entrée du chargeur
8. Voyant charge
9. Adaptateur pour charge
10. Buse crevette
11. Brosse pour fissures
12. Tube d'extension

#### **Mode d'emploi**

Lors de la première utilisation de l'appareil, laissez-le charger pendant quelques heures afin que les batteries puissent se charger complètement.

Appuyez sur la touche expulsion, retirez le bac de liquides et de solides et vérifiez que le filtre d'aspiration est correctement fixé.

Insérez l'accessoire souhaité dans la bouche d'aspiration.

Appuyez sur la touche ON / OFF et aspirez.

Au terme de l'opération, éteignez l'appareil en appuyant de nouveau sur la touche ON / OFF.

Videz le bac après avoir aspiré des liquides et / ou des solides, ou lorsqu'il est plein, en appuyant sur la touche expulsion.

#### **Nettoyage**

Eteindre l'appareil avant de le nettoyer.

Le corps externe, le bac, les accessoires d'aspiration peuvent être nettoyés avec un tissu souple et humidifié à l'eau chaude. Ne pas nettoyer avec des diluants, des produits abrasifs, des détergers pour les plastiques ou autres produits qui pourraient endommager la superficie.

Faire attention à ce qu'aucun liquide ne pénètre dans les fissures de l'appareil.

#### **Mise en charge de l'appareil**

Eteindre l'appareil en appuyant sur la touche ON/OFF.

Brancher la prise de l'adaptateur à une prise de courant.

Le voyant de charge sur l'adaptateur de charge s'allume en signalant la phase de charge.

Ne pas recharger pendant plus de 8-10 heures.

Au terme de la charge débrancher la prise.

Pour la mise en charge, utiliser uniquement l'adaptateur d'origine fourni et ne pas modifier le cordon d'alimentation ni les autres parties de l'adaptateur.

#### **Données techniques**

Lithium battery pack 7,4v - 2000mah

Adaptateur:

Entree: 100-240v ~ 50 / 60hz 0,3a

Sortie: 9.0V - 1.0A "

**Dans un soucis d'amélioration permanent Beper se réserve le droit d'apporter des modifications et améliorations au produit sans aucun préavis.**



Le produit en fin de vie doit être détruit selon les normes en vigueur relatives à l'élimination des déchets et ne peut être traité comme simple déchet ménagé.

Le produit doit être détruit dans un centre d'élimination des déchets adapté ou être restitué au revendeur dans le cas d'une substitution avec un autre produit équivalent neuf.

Le fabricant prendra à sa charge les frais occasionnés pour la destruction du produit selon les termes de la loi en vigueur.

Le produit est composé de pièces non biodégradables et substances qui peuvent polluer l'environnement si détruites de façon inappropriée. Par ailleurs, certaines parties de ces matières peuvent être recyclées évitant ainsi toute pollution pour l'environnement. Il est de votre et notre devoir de préserver la santé de l'environnement. Le symbole indique que le produit répond aux normes requises par les nouvelles directives introduites en faveur de l'environnement (2011/65/EU) et que le produit doit être détruit de façon appropriée au terme du cycle de vie.

Si besoin, informez-vous auprès des autorités locales compétentes en matière d'élimination des déchets de votre commune.

Toute personne qui ne tiendra pas compte de ces règles d'élimination des déchets indiquées dans ce paragraphe en répondra selon la loi en vigueur.

### **CERTIFICAT DE GARANTIE**

La garantie d'application est valable pour 24 mois à partir de la date d'achat pour des défauts de matériel ou de fabrication.

**La garantie est valable uniquement en présentant le certificat de garantie et le document d'achat (ticket de caisse) qui certifie la date d'achat et le nom du modèle de l'appareil acheté**

Si l'appareil devrait demander l'assistance technique s'adresser au vendeur ou auprès de notre siège. Ceci pour conserver inaltérée l'efficacité de votre appareil et pour NON invalider la garantie. Des éventuelles manipulations de l'appareil de la part du personnel non autorisé invalident automatiquement la garantie.

### **CONDITIONS DE GARANTIE**

S'il y a des pannes à cause des défauts de matériel et/ou de fabrication pendant la période de garantie, nous garantissons la réparation du produit gratuitement.

Elles ne sont pas couvertes de la garantie toutes les parties qui devraient résulter défectueuses à cause de :

- a. Dommages de transport ou de chutes accidentelles,
- b. Installation erronée ou inadaptation de l'installation électrique,
- c. Réparations ou modifications effectuées par un personnel non autorisé,
- d. Manque ou incorrect entretien et nettoyage,
- e. Produit et/ou parties du produit relevant de l'usure et/ou consommables (ex : lampes piles, lames)
- f. Manque d'observation des instructions pour le fonctionnement de l'appareil, négligence dans l'utilisation

La liste indiquée ci-dessus est à titre purement exemplaire et non exhaustif, car la présente garantie est donc exclue pour toutes les circonstances qui ne peuvent pas dériver des défauts de fabrication de l'appareil.

En outre la garantie est exclue dans tous les cas d'usage impropre de l'appareil et en cas d'usage professionnel.

Beper S.R.L. décline chaque responsabilité pour des éventuels dommages qui peuvent directement ou indirectement dériver à des personnes, des choses et des animaux domestiques, en conséquence au non-respect de toutes les prescriptions indiquées dans le « livret des instructions et des précautions » approprié, en thème d'installation, d'utilisation et d'entretien de l'appareil.

Le service après-vente est effectué par votre revendeur ou par l'importateur/distributeur des produits Beper.

Écrivez un e-mail au [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com) pour connaître le centre service agréé Beper le plus proche de chez vous.

## **Allgemeine warnhinweise**

### **Lesen sie diese anleitung, bevor sie das gerät in betrieb nehmen.**

Vor und während des Gebrauchs des Gerätes ist es notwendig, einige grundlegende Vorsichtsmaßnahmen zu beachten. Vergewissern Sie sich nach dem Entfernen der Verpackung, dass das Gerät intakt ist. Verwenden Sie das Gerät im Zweifelsfall nicht und wenden Sie sich an fachlich qualifiziertes Personal. Verpackungselemente (Plastiktüten, Polystyrol, etc.) dürfen nicht in Reichweite von Kindern bleiben, da sie potenzielle Gefahrenquellen darstellen.

Vergewissern Sie sich immer, dass die Netzspannung mit der auf dem technischen Datenschild angegebenen übereinstimmt und dass das System mit der Leistung des Geräts kompatibel ist.

Ziehen Sie niemals am Kabel, um es von der Steckdose zu trennen. Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht mit heißen oder scharfen Oberflächen in Berührung kommt.

Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel beschädigt ist.

Bei Beschädigung des Netzkabels muss dieses durch den Hersteller oder seinen Technischen Kundendienst oder in jedem Fall durch eine Person mit ähnlicher Qualifikation ersetzt werden, um ein Risiko zu vermeiden.

Schließen Sie das Gerät nur an eine Wechselstrom- Steckdose an. Im Allgemeinen wird die Verwendung von Adaptern, Mehrfachsteckdosen und/oder Verlängerungskabeln nicht empfohlen. Wenn ihre Verwendung unerlässlich wird, verwenden Sie nur Adapter und Verlängerungskabel, die den geltenden Sicherheitsnormen entsprechen.

Dieses Gerät darf nur für den Zweck verwendet werden, für den es ausdrücklich konzipiert wurde. Jede andere Verwendung ist als unsachgemäß und damit gefährlich anzusehen und führt zum Erlöschen der Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen, fehlerhaften oder ungeeigneten Gebrauch entstehen. Um eine gefährliche Überhitzung zu vermeiden, wird empfohlen, das Netzkabel über die gesamte Länge abzuwickeln.

Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, bevor Sie das Zubehör wechseln oder reinigen.

Lassen Sie das Gerät nicht Witterungseinflüssen (Regen, Sonne, etc.) ausgesetzt.

Halten Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen (z.B. Heizkörpern).

Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten verwendet werden; von Personen, denen die Erfahrung und Kenntnisse über das Gerät fehlen, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person sorgfältig überwacht oder gut in die Bedienung des Geräts eingewiesen.

Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.

Wenn Sie sich entscheiden, dieses Gerät als Abfall zu entsorgen, wird empfohlen, es außer Betrieb zu setzen.

**Es wird auch empfohlen, teile des gerätes, die eine gefahr darstellen können, sicher zu entsorgen. Dieses gerät darf nicht von kindern benutzt werden. Bewahren sie das gerät ausserhalb der reichweite von kindern auf.**

### **Warnung**

Benutzen Sie das Gerät nicht, bevor Sie überprüfen, ob jedes Teil intakt und korrekt montiert ist.

Überprüfen Sie insbesondere die korrekte Installation des Flüssigkeitsfilters, des Behälters und des Saugzubehörs.

Saugen Zigarettenkippen, Streichhölzer, Heiß- oder Rauchartikel nicht auf .

Verwenden Sie das Gerät nicht in Gegenwart von giftigen oder brennbaren Stoffen oder in Gegenwart von Dämpfen oder Rauchen.

Schütteln Sie keine scharfen Gegenstände wie Brillen in Stücke, Schrauben usw.

Nähern Sie sich dem Gerät nicht zu Augen, Ohren, Nase usw.

Decken Sie die Lüftungsöffnungen des Gerätes überhaupt nicht ab.

Dieses Gerät eignet sich für Flüssigkeiten und Feststoffe. Nach dem Vakuum der Flüssigkeit ist es empfehlenswert, das Gerät nicht zu stürzen, den Griff nach oben zu halten, um zu verhindern, dass die Flüssigkeit aus dem Behälter entweicht, den Behälter öffnen und entleeren.

Zubehör und Filter dürfen nur bei ausgeschaltetem Gerät montiert oder demontiert werden. Der Filter sollte nur montiert werden, wenn er vollständig trocken ist.

Wenn das Gerät während des Gebrauchs überbrückt oder produziert wird, Wenn es andere Geräusche als üblich hervorbringt, wird vorgeschlagen, es auszuschalten und zu überprüfen, dass das nicht verstopft ist.

### **Produkt und zubehör fig.A**

1. Flüssiger und fester Behälter
2. Düse
3. Taste loslassen
4. EIN / AUS-Schalter
5. Motorgehäuse
6. Filter
7. Ladegerätanschluss
8. Aufladeanzeige LED-Licht
9. Ladegeräte
10. Fugendüsen
11. Bürste
12. Verlängerungsrohr

### **Gebrauchsanweisung**

Wenn Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen, lassen Sie es einige Stunden aufladen, damit die Batterien vollständig geladen werden können.

Drücken Sie den Entriegelungsknopf, entfernen Sie den flüssigen und festen Behälter und prüfen Sie, ob der Saugfilter sicher befestigt ist.

Setzen Sie das gewünschte Zubehör in die Düse ein.

Drücken Sie die ON / OFF-Taste und saugen Sie das Material.

Schalten Sie das Gerät am Ende durch Drücken der ON / OFF-Taste aus.

Entleeren Sie den Behälter nach Vakuumflüssigkeiten und / oder Feststoffen oder wenn der Behälter voll ist, indem Sie den Entriegelungsknopf drücken.

### **Reinigung**

Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie es reinigen.

Der Außenkörper, der Behälter, das Saugzubehör kann mit einem weichen, mit heißem Wasser angefeuchteten Tuch gereinigt werden.

Nicht mit Verdünnungsmitteln, Schleifmitteln, Waschmitteln für Kunststoff oder anderen reinigen; könnte die Oberfläche beschädigen.

Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in die Steckplätze des Gerätes eindringen.

### **Aufladen**

Schalten Sie das Gerät mit der Taste ON / OFF aus.

Stecken Sie den Ladegeräte in eine Wechselstromsteckdose.

Die Lade-LED am Ladegeräte leuchtet die Ladephase.

Nicht mehr als 8-10 Stunden aufladen.

Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, ziehen Sie den Stecker ab.

Verwenden Sie zum Aufladen nur den mitgelieferten Originalgeräte und ändern Sie das Netzkabel oder einen anderen Teil des Ladegerätes nicht.

Entleeren Sie den Behälter nach Vakuumflüssigkeiten und / oder Feststoffen oder wenn der Behälter voll ist, indem Sie den Entriegelungsknopf drücken.

### **Reinigung**

Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie es reinigen.

Der Außenkörper, der Behälter, das Saugzubehör kann mit einem weichen, mit heißem Wasser angefeuchteten Tuch gereinigt werden.

Nicht mit Verdünnungsmitteln, Schleifmitteln, Waschmitteln für Kunststoff oder anderen reinigen; könnte die Oberfläche beschädigen.

Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in die Steckplätze des Gerätes eindringen.

### **Aufladen**

Schalten Sie das Gerät mit der Taste ON / OFF aus.

Stecken Sie den Ladegeräte in eine Wechselstromsteckdose.

Die Lade-LED am Ladegeräte leuchtet die Ladephase.

Nicht mehr als 8-10 Stunden aufladen.



Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, ziehen Sie den Stecker ab.  
Verwenden Sie zum Aufladen nur den mitgelieferten Originalgeräte und ändern Sie das Netzkabel oder einen anderen Teil des Ladegerätes nicht.

### Technische daten

Lithium battery pack 7,4v - 2000mah

Adapter:

Eingang: 100-240 v ~ 50 / 60hz 0,3a

Ausgang: 9,0v - 1,0a

**In Hinblick auf eine Verbesserungsperspektive behält sich Beper das Recht vor, das betreffende Produkt ohne Voranmeldung zu ändern bzw. umzubauen.**



Die WEEE-Richtlinie (von engl.: Waste Electrical and Electronic Equipment; deutsch: (Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall) ist die EG-Richtlinie 2011/65/EU zur Reduktion der zunehmenden Menge an Elektronikschrott aus nicht mehr benutzten Elektro- und Elektronikgeräten. Ziel ist das Vermeiden, Verringern sowie umweltverträgliche Entsorgen der zunehmenden Mengen an Elektronikschrott durch eine erweiterte Herstellerverantwortung.

Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.

Bringen Sie das Gerät zur Entsorgung zu einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde.

Elektro- und Elektronikgeräte mit folgender Kennzeichnung versehen und dürfen nicht mehr über Restmüll, sondern nur noch über die öffentlichen Entsorgungsträger und anschließende Rückgabe an die Hersteller und Importeure entsorgt werden.

### GARANTIESCHEIN

Die Gewährleistung gilt 24 Monate ab Kaufdatum für Material- und Herstellungsfehler.

**Die Garantie gilt nur wenn der Garantieschein vom Kaufbeleg (Quittung), mit Kaufdatum und Name des gekauften Gerätemodells, begleitet wird.**

Sollte das Gerät einmal technische Unterstützung benötigen, wenden Sie sich bitte an dem Verkäufer oder an unserem Firmensitz. Dies um die Effizienz des Gerätes aufrechtzuerhalten und damit die Garantie NICHT erlischt. Bei eventuellen Beschädigungen des Gerätes durch nicht autorisierte Personen, erlischt die Garantie automatisch.

### GARANTIEBEDINGUNGEN

Sollte es zu Funktionsstörungen aufgrund von Fehlern in Material und / oder Verarbeitung während der Garantiezeit kommen, garantieren wir die Reparatur des Produkts kostenlos.

Alle Teile die nicht durch Garantie gedeckt sind, sind die, die sich als defekt erweisen aufgrund von:

- Transportschäden oder Stürze,
- Falscher Installation oder ungeeigneter elektrischer Anlage,
- Reparaturen oder Änderungen durch nicht autorisierte Personen,
- Fehlender oder falscher Wartung und Reinigung,
- Produkt und / oder Teile des Produkts, die dem Verschleiß unterliegen und / oder Verbrauchsmaterial (z. B.: Lampen, Batterien, Klingen) darstellen
- Nicht befolgen der Gebrauchsanweisungen des Gerätes, Fahrlässigkeit oder unvorsichtigem Gebrauch.

Die obige Liste ist beispielhaft und nicht erschöpfend, da diese Garantie für all jene Situationen ausgeschlossen ist, den keinem Produktionsfehler zuzuweisen sind.

Die Garantie ist auch in allen Fällen von missbräuchlichen Verwendung des Gerätes und im Falle vom beruflichen Einsatz ausgeschlossen.

Beper Srl übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die direkt oder indirekt Personen, Gegenstände und Haustieren betreffen könnten, als Folge der Nicht-Einhaltung aller in der Broschüre „Gebrauchsanweisungen und Warnungen“ enthaltenen Anweisungen in Bezug auf Installation, Bedienung und Wartung.

Treten sie bitte in verbindung mit ihren händler in ihrem land oder post sales abteilung von fa. Beper.

E-mail [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com) die ihren händler nennen wird

## **Advertencias generales**

Leer estas instrucciones antes de usar el aparato

Antes y durante el uso del artículo es necesario seguir algunas precauciones básicas.

Tras haber quitado el embalaje, asegurarse de la integridad del artículo. En caso de duda, no utilizar el artículo y dirigirse a personal profesionalmente cualificado.

Los elementos del embalaje (bolsas de plástico, poliestirolo, etc.) no deben dejarse cerca del alcance de los niños al representar un peligro para ellos.

Se recomienda no tirar junto con los residuos domésticos los materiales presentes en el embalaje sino depositarlos en centros de recogida de residuos, solicitando información adicional al gestor del punto de recogida urbano del propio ayuntamiento donde se resida.

Asegurarse siempre de que la tensión de la red eléctrica sea igual a la indicada en la etiqueta de los datos técnicos que y que la instalación sea compatible con la potencia del aparato.

En caso de incompatibilidad entre el enchufe del aparato y la toma de corriente, sustituir el enchufe por otro por una persona profesionalmente cualificada. En concreto, este último, deberá también corroborar que la sección de cables de presa sea la idónea a la potencia necesaria para el aparato.

No tirar nunca el cable para desenchufarlo de la corriente eléctrica.

Asegurarse de que el cable no esté en contacto con superficies calientes o cortantes.

No utilizar el aparato con el cable dañado.

Conectar el aparato exclusivamente a una presa de corriente alterna.

En general, se desaconseja el uso de adaptadores, presas múltiples y prolongadores. Si el uso fuera indispensable, es necesario utilizar sólo adaptadores y prolongadores de acuerdo a las normas vigentes de seguridad.

Este aparato deberá destinarse sólo al uso para el que ha sido fabricado. Cualquier otro tipo de uso será considerado inapropiado y, por lo tanto, peligroso y hará perder la garantía del mismo. El fabricante no podrá ser considerado el responsable de los posibles daños derivados de usos inadecuados, erróneos e irracionales.

Para evitar sobrecalentamientos peligrosos, se recomienda estirar totalmente el cable de alimentación y de desenchufar el enchufe de la red de alimentación eléctrica cuando el aparato no esté siendo utilizado.

Para evitar calentamientos peligrosos, se recomienda estirar completamente el cable de alimentación y desenchufarlo de la red eléctrica cuando no esté siendo utilizado.

No introducir nunca el aparato en agua u otros líquidos.

No tocar el aparato con las manos o pies mojados o húmedos.

No utilizar el aparato con los pies desnudos.

No dejar el aparato expuesto a los agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc.)

No dejar el aparato cerca de fuente de calor (ej. radiador)

Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluido niños) con capacidad física, sensorial o mental reducida o personas con falta de experiencia y conocimiento del aparato salvo que estén controladas o bien instruidas respecto al uso del propio aparato por parte de la persona responsable de su seguridad.

**Asegurarse de que no niños no jueguen con el aparato.**

**Cuando se decida tirar a la basura este aparato, se recomienda convertirlo en inoperante previamente cortando el cable de alimentación.**

**Se recomienda además convertir en inócuas las partes del aparato susceptibles de constituir un problema, especialmente para los niños que podrían utilizar el aparato para jugar.**

### **Advertencias de uso**

No utilizar el aparato sin verificar antes que cada una de sus partes está íntegra y correctamente montada; en particular verificar el correcto montaje de los filtros de los líquidos, el contenedor y los accesorios de aspiración.

No aspirar restos de colillas, cerillas, objetos calientes o con humo en general.

No utilizar el aparato en presencia de sustancias tóxicas o inflamables, vapores o humos.

No aspirar objetos cortantes como cristales, tornillos, etc.

No acercarse a los ojos, orejas, nariz, etc.

No obstruir las aperturas de ventilación del aparato.

Este aparato está adaptado para aspirar líquidos y sólidos. Tras aspirar los líquidos se recomienda no mover el aparato, mantener el mango posicionado en alto y evitar así la salida del líquido del contenedor, abrir y vaciar el mismo.

Los accesorios y el filtro deben montarse y desmontarse sólo con el aparato apagado. El filtro debe montarse sólo cuando esté seco.

Si durante el uso del aparato se calienta o produce olor a quemado; se producen ruidos diferentes a los habituales y es necesario apagarlo y controlar que el conducto de aspiración no está obstruido.

#### **Producto y accesorios fig.A**

1. Contenedor de líquidos y sólidos
2. Boquilla de succión
3. Botón de separación
4. Botón ON/OFF
5. Cuerpo del motor
6. Filtro
7. Conector de carga de la batería
8. Led recarga
9. Cargador
10. Boquilla de lanza
11. Cepillo de tapicería
12. Tubo de extensión

#### **Instrucciones de uso**

En el primer uso del aparato mantenerlo en recarga algunas horas hasta que las baterías se recarguen completamente.

Presionar el botón de desenganche, quitar el contenedor de líquidos y sólidos y verificar que el filtro esté bien fijado.

Introducir el accesorio deseado en la boquilla de succión.

Presionar el botón ON/OFF y aspirar el material.

Al terminar, apagar el botón presionando nuevamente el botón ON/OFF.

Vaciar el contenedor tras haber aspirado los líquidos y/o los sólidos o cuando el contenedor esté lleno, presionando el botón de desenganche.

#### **Limpieza del aspirador de migas**

Apagar el aparato antes de limpiarlo.

El cuerpo externo, el contenedor, los accesorios de aspiración pueden lavarse con un paño blando, humedecido con agua caliente.

No limpiar con diluentes, productos abrasivos, detergentes para plásticos y otros; podrían estropear la superficie.

Tener cuidado en no hacer penetrar los líquidos al interior de las fisuras del aparato.

#### **Recarga del aspirador de migas**

Apagar el aparato con el botón ON/OFF.

Conectar el enchufe del adaptador a una presa de corriente.

La luz de recarga situada en el cargador se enciende señalando la fase de recarga.

No recargar durante más de 8-10 horas.

Al terminar la recarga, desconectar el enchufe.

Para hacer la recarga usar sólo el cargador original que viene adjunto y no modificar el cable eléctrico ni cualquier otra parte del adaptador.

**Datos técnicos**

Lithium battery pack 7,4v - 2000mah

Adaptador:

Entrada: 100-240v ~ 50 / 60hz 0.3A

Salida: 9.0V - 1.0A

**En un objetivo de mejora continua, Beper se reserva la capacidad de aportar cambios y mejoras en el producto sin previo aviso.**



Al término de la vida útil del aparato, no eliminar como residuo municipal sólido mixto sino eliminarlo en un centro de recogida específico colocado en vuestra zona o entregarlo al distribuidor a la hora de comprar un nuevo aparato del mismo tipo y destinado a las mismas funciones. El distribuidor se cargará el costo de eliminación de los equipos siguiendo las normas actuales.

Este procedimiento de recogida separada de los equipos eléctricos y electrónicos se realiza con el propósito de una política del medioambiente comunitaria con objetivos de salvaguardia, defensa y mejoramiento de la calidad del medioambiente y para evitar efectos potenciales en la salud de los seres humanos debido a la presencia de dentro de estos equipos o a un uso inapropiado de los mismos o de algunas de sus partes. Está Vuestra y nuestra competencia ayudar la defensa del medioambiente.

El símbolo indica que este producto respeta la normativa europea de medioambiente ( 2011/65/EU ) y le recuerda que todos los productos electrónicos y eléctricos deben ser objeto de recogida por separado al finalizar su ciclo de vida. Para obtener información sobre el reciclaje de este producto y dónde encontrar puntos de recogida llame las supuestas autoridades locales. Una eliminación no correcta de este producto podría conllevar sanciones.

**CERTIFICADO DE GARANTÍA**

La garantía es valida 24 meses a partir de la fecha de compra para todos los defectos de material o de fabricación.

**La garantía es valida sólo si presenta el recibo fiscal con la fecha de compra y el nombre del modelo del aparato comprado.**

Si el aparato requiere asistencia, contacte su vendedor o nuestra empresa. Eso para preservar el rendimiento de su aparato y NO invalidar la garantía. Toda manipulación del aparato por una persona no autorizada anula automáticamente la garantía.

**CONDICIONES DE GARANTÍA**

Si aparecen averías a causa de un defecto de material y/o fabricación durante la garantía garantizamos gratuitamente la reparación del aparato.

No se tienen en cuenta en la garantía todas las partes que sean defectuosas debidas a:

- Daños en el transporte o caídas accidentales.
- Instalación eléctrica incorrecta y no conforme.
- Reparaciones o modificaciones realizadas por personal no especializado.
- Falta o incorrectos limpieza y mantenimiento.
- Aparato y/o partes del aparato expuestas a deterioro y/o consumo (lámparas, pilas, cuchillas).
- Falta de cumplimiento de las instrucciones para el funcionamiento del aparato, negligencia en el uso.

Esta lista es simplificada y no completa ya que esta garantía se anula para todas aquellas circunstancias que no permiten remontar a defectos de fabricación del aparato.

La garantía se anula en cada caso de uso impropio del aparato y en caso de un uso profesional.

Beper Srl declina toda responsabilidad por cualquier daño que puede directamente o indirectamente resultar de personas, cosas o animales domésticos en consecuencia de la falta de cumplimiento de todas las instrucciones indicadas en este "Manual de Instrucciones y Advertencias" en términos de instalación, uso y mantenimiento del aparato.

Contacte con el distribuidor de su país o el departamento de post venta de Beper.

Envíe un e-mail a [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com) y le enviaremos datos de su servicio tecnico en su país.

## **Σημαντικές προειδοποιήσεις ασφαλείας**

Πριν χρησιμοποιήσετε την συσκευή διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες χρήσεως και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση.

Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες, δεδομένου ότι θα σας δώσουν χρήσιμες πληροφορίες για την ασφάλεια σχετικά με την εγκατάσταση, τη χρήση και τη συντήρηση και θα σας βοηθήσουν να αποφύγετε ατυχίες και πιθανά ατυχήματα.

Αφαιρέστε τη συσκευασία και βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι άθικτη με ιδιαίτερη προσοχή στο καλώδιο τροφοδοσίας. Τα στοιχεία της συσκευασίας (πλαστικές σακούλες κλπ.) δεν πρέπει να είναι προσβάσιμα στα παιδιά, προκειμένου να προφυλαχθούν από τις πηγές κινδύνου. Συνιστάται να μην ρίξετε τα στοιχεία της συσκευασίας σε οικιακά απορρίμματα, αλλά να τα τοποθετήσετε στο κατάλληλο σημείο συλλογής ή καταστροφής των απορριμμάτων του τμήματος καθαριότητας του Δήμου σας.

Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο ή από εξίσου ειδικευμένα άτομα προς αποφυγή κινδύνου.

Πριν συνδέσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου αντιστοιχεί στα στοιχεία που αναγράφονται στην ετικέτα. Η συσκευή μπορεί να καταστραφεί αν η τάση δεν είναι σωστή.

Αν το φις δεν ταιριάζει στην πρίζα απευθυνθείτε σε ειδικευμένο άτομο προκειμένου να αντικαταστήσει το βύσμα με το κατάλληλο και να διασφαλίσει ότι το τμήμα καλωδίων της πρίζας είναι κατάλληλο για την απορρόφηση της ενέργειας της συσκευής σας.

Γενικά, η χρήση προσαρμογέα πολλαπλών βυσμάτων και / ή επεκτάσεων δεν συνιστάται. Αν είναι απαραίτητο, χρησιμοποιείτε μόνο απλό ή πολλαπλό προσαρμογέα και επέκταση σύμφωνα με τους κανόνες ασφαλείας που ισχύουν, διασφαλίστε ότι τα όρια ισχύος τα οποία είναι σημειωμένα στον απλό προσαρμογέα και στις επεκτάσεις και η μέγιστη ισχύς που είναι σημειωμένη στον πολλαπλό προσαρμογέα δεν υπερβαίνονται.

Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή αν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή μετά από μια μη σωστή λειτουργία. Σε αυτή την περίπτωση, απενεργοποιήστε την για μην ανοίξει και σπάσει και επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα για την επισκευή της συσκευής γιατί απαιτούνται γνήσια ανταλλακτικά. Η μη σωστή τήρηση των οδηγιών μπορεί να επηρεάσει την ασφάλεια της συσκευής σας.

Αυτή η συσκευή πρέπει να προορίζεται για την χρήση για την οποία κατασκευάστηκε.

Κάθε άλλη χρήση πρέπει να θεωρείται ως ακατάλληλη και κατά συνέπεια επικίνδυνη.

Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για τυχόν ζημιές που οφείλονται σε ακατάλληλη, λανθασμένη ή απερισκεπτη χρήση. Η συσκευή αυτή προορίζεται ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΟΙΚΙΑΚΗ ΧΡΗΣΗ.

Για την προστασία από ηλεκτροπληξία, μη βυθίζετε το καλώδιο, το βύσμα ή οποιοδήποτε άλλο μέρος της συσκευής σε νερό ή άλλο υγρό. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε εκρηκτικές ύλες, εύφλεκτα υλικά, αέρια και φλόγες.

Μην αφήνετε τα παιδιά, τα άτομα με αναπηρία ή ανθρώπους χωρίς εμπειρία ή τεχνική ικανότητα να χρησιμοποιούν τη συσκευή, εάν δεν έχουν σωστή επίβλεψη. Η στενή επίβλεψη είναι απαραίτητη όταν οποιαδήποτε συσκευή χρησιμοποιείται από ή κοντά σε παιδιά. Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δεν παίζουν με την συσκευή.

Μη κρατάτε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια ή πόδια. Μη κρατάτε τη συσκευή με γυμνά πόδια.

Ποτέ μην χρησιμοποιείτε άλλα εξαρτήματα εκτός από εκείνα που προβλέπονται από Berer. Η χρήση εξαρτημάτων που δεν συνιστώνται από τον κατασκευαστή της συσκευής μπορεί να προκαλέσουν κίνδυνο ή τραυματισμό.

**Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή στον άμεσο περιβάλλοντα χώρο του μπάνιου, του ντους ή της πισίνας.**

**Ποτέ μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας για να αποσυνδέσετε την συσκευή.**

**Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν κρέμεται από την άκρη του τραπεζιού ή από τον πάγκο της κουζίνας και δεν έρχεται σε επαφή με θερμές επιφάνειες.**

## Προειδοποίηση

Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν πριν ελέγξετε ότι όλα τα μέρη του είναι ακέραια και σωστά συναρμολογημένα. Συγκεκριμένα ελέγξτε ότι το φίλτρο υγρών, το δοχείο και το εξάρτημα αναρρόφησης έχουν εγκατασταθεί σωστά. Μη σκουπίζετε με το σκουπάκι γόπες από τσιγάρα, σπύρτα ή καυτά αντικείμενα, καθώς και όσα βγάζουν καπνούς,

Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν υπάρχουν τοξικές ή εύφλεκτες ουσίες, ατμός ή καπνός. Μη σκουπίζετε αιχμηρά αντικείμενα όπως σπασμένα γυαλιά, βίδες κτλ.

Μην προσεγγίζετε με τη συσκευή τα μάτια, τα αυτιά, τη μύτη κτλ.

Αφήστε εντελώς ακάλυπτες της υποδοχές εξαερισμού της συσκευής. Αυτή η συσκευή είναι κατάλληλη για υγρά και στερεά. Αφού σκουπίσετε το υγρό, συνιστάται να μην αναποδογυρίσετε τη συσκευή, να κρατήσετε το χερούλι προς τα πάνω για να αποφύγετε τη διαφυγή του υγρού από το δοχείο, να ανοίξετε και να αδειάσετε το δοχείο.

Τα αξεσουάρ και το φίλτρο θα πρέπει να συναρμολογούνται ή να αποσυναρμολογούνται μόνο όταν η συσκευή είναι απενεργοποιημένη.

### Συσκευή και αξεσουάρ fig.A

1. Δοχείο υγρών και στερεών
2. Ακροφύσιο αναρρόφησης
3. Κουμπί απασφάλισης
4. Διακόπτης ON/OFF
5. Σώμα μοτέρ
6. Φίλτρο
7. Είσοδος φορτιστή
8. Ενδεικτική λυχνία φόρτισης
9. Φορτιστής μπαταρίας
10. Στενά ακροφύσια
11. Βούρτσα
12. Σωλήνας επέκτασης

### Οδηγίες χρήσης

Όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή για πρώτη φορά, αφήστε την να φορτίσει για μερικές ώρες, μέχρι οι μπαταρίες να φορτιστούν πλήρως.

Πιέστε το κουμπί απασφάλισης, αφαιρέστε το δοχείο υγρών και στερεών και ελέγξτε ότι το φίλτρο αναρρόφησης είναι ασφαλισμένο.

Εισαγάγετε το επιθυμητό αξεσουάρ στο ακροφύσιο αναρρόφησης.

Πιέστε το κουμπί ON/OFF και σκουπίστε προσεγγίζοντας με το ακροφύσιο αναρρόφησης.

Στο τέλος, απενεργοποιήστε τη συσκευή πιέζοντας ξανά το κουμπί ON/OFF.

Αδειάστε το δοχείο αφού σκουπίσετε υγρά και/ή στερεά ή όταν το δοχείο είναι γεμάτο, πιέζοντας το κουμπί απασφάλισης.

### Καθαρισμός

Απενεργοποιήστε τη συσκευή πριν την καθαρίσετε.

Το εξωτερικό μέρος, το δοχείο και τα αξεσουάρ αναρρόφησης μπορούν να καθαριστούν με ένα μαλακό πανί με καθαρό νερό.

Μην καθαρίζετε με διαλυτικά, σκληρά προϊόντα, καθαριστικά για πλαστικό ή άλλα: μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στην επιφάνεια.



Προσέχετε να μην διαπεράσουν υγρά τις σχισμές της συσκευής.

### Φορτιση της συσκευης

Απενεργοποιήστε τη συσκευή με το κουμπί ON/OFF (4).

Συνδέστε τον μετασχηματιστή σε μια πρίζα

Η LED ενδεικτική λυχνία φόρτισης στο κυρίως σώμα ανάβει σηματοδοτώντας την έναρξη της φόρτισης.

Μη φορτίζετε για περισσότερες από 8-10 ώρες.

Όταν ολοκληρωθεί η φόρτιση, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα.

Χρησιμοποιείτε για τη φόρτιση μόνο τον αυθεντικό μετασχηματιστή που περιλαμβάνεται και μην τροποποιείτε το καλώδιο του ρεύματος ή οποιοδήποτε άλλο μέρος του μετασχηματιστή.

### Τεχνικά χαρακτηριστικά

Lithium battery pack 7,4v - 2000mah

Προσαρμογές:

Εισοδος: 100-240v ~ 50 / 60hz 0.3A

Εξοδος: 9.0V - 1.0A

**Για οποιουδήποτε λόγους βελτίωσης, η Berer διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιήσει ή να βελτιώσει το προϊόν χωρίς καμία προειδοποίηση.**



Η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2011/65/EU σχετικά με τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, προβλέπει ότι παλαιές οικιακές ηλεκτρικές συσκευές δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα υπόλοιπα αστικά απόβλητα. Οι παλιές συσκευές πρέπει να συλλέγονται χωριστά, προκειμένου να βελτιστοποιηθεί η ανάκτηση και ανακύκλωση των υλικών που περιέχουν, καθώς και τη μείωση των επιπτώσεων στην ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Το σύμβολο διαγραμμένο "δοχείο αποβλήτων" στο προϊόν υπενθυμίζει σε σας την υποχρέωσή σας, πως όταν επιθυμείτε να πετάξετε τη συσκευή, πρέπει να συλλέγεται ξεχωριστά.

## **ΌΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ**

Αγαπητέ/ή πελάτη,

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτό το προϊόν. Σε περίπτωση που το προϊόν που διαθέτετε απαιτεί service βάσει εγγύησης, επικοινωνήστε με το κεντρικό service μας.

**Για την αποφυγή της άσκοπης αναστάτωσης, σας συμβουλεύουμε να διαβάσετε προσεκτικά τα εγχειρίδια χρήστη πριν να επικοινωνήσετε με το service μας.**

Τα προϊόντα καλύπτονται με εγγύηση έναντι οποιουδήποτε κατασκευαστικού ελαττώματος για 2 χρόνια από την ημερομηνία της αρχικής αγοράς. Εάν κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου το προϊόν αποδειχθεί ελαττωματικό λόγω ακαταλληλότητας υλικού ή ποιότητας εργασίας, το κεντρικό service θα επιδιορθώσει ή θα αντικαταστήσει (κατά την αποκλειστική του κρίση) το προϊόν βάσει των ορίων και συνθηκών που ορίζονται πιο κάτω, χωρίς χρέωση για την εργασία και τα ανταλλακτικά:

1. Η εγγύηση ισχύει υπό την προϋπόθεση ότι το προϊόν χρησιμοποιείται και συντηρείται σύμφωνα με τις οδηγίες της κατασκευαστικής εταιρείας.

1. Η εγγύηση παρέχεται μόνο με την προσκόμιση του προϊόντος μαζί με το αρχικό τιμολόγιο ή την απόδειξη αγοράς, όπου θα δηλώνεται η ημερομηνία αγοράς και ο τύπος του προϊόντος.

2. Η εγγύηση δεν θα ισχύσει σε περίπτωση :

Ζημίας που προκαλείται λόγω κακής χρήσης συμπεριλαμβανομένης, ενδεικτικά, της μη χρήσης του προϊόντος για το σκοπό για τον οποίο προορίζεται ή σύμφωνα με τις οδηγίες χρήστη που αφορούν τη σωστή χρήση και συντήρηση, καθώς και της εγκατάστασης ή χρήσης του προϊόντος χωρίς να τηρούνται τα ισχύοντα πρότυπα ασφαλείας στη χώρα που χρησιμοποιείται.

Ζημίας που προκαλείται λόγω ατυχημάτων, συμπεριλαμβανομένων, ενδεικτικά, κεραυνού, ύδατος, πυρός, κατάχρησης ή αμέλειας.

Μετατροπής, παραμόρφωσης, μη δυνατότητας ανάγνωσης ή αφαίρεσης του μοντέλου ή του σειριακού αριθμού από το προϊόν.

Ζημίας που προκαλείται από επιδιορθώσεις ή ρυθμίσεις που έχουν πραγματοποιηθεί από μη εξουσιοδοτημένα άτομα ή εταιρείες service.

Ελαττωμάτων σε οποιοδήποτε σύστημα με το οποίο έχει εννοποιηθεί ή χρησιμοποιείται το προϊόν.

Επικοινωνήστε με τον επίσημο διανομέα της beper στην χώρα σας ή με το τμήμα υποστήριξης της Beper στο e-mail [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com)

Το οποίο θα προωθήσει το αίτημα σας στον επίσημο διανομέα της Beper της χώρας σας.

## **Instrucțiuni generale privind siguranța** **Citiți cu atenție instrucțiunile de folosire înainte de prima folosire a aparatului.**

Citiți cu atenție următoarele instrucțiuni, deoarece ele vă oferă informații utile de siguranță în legătură cu instalarea, folosirea și întreținerea și vă ajută să evitați posibilele accidente.

Îndepărtați ambalajul și asigurați-vă, că aparatul este intact, acordând atenție specială cablului de curent. Ambalajul conține (pungi de plastic, polistiren, etc.) nu au voie să fie accesibile pentru copii, pentru a-i feri de sursele de pericol.

Se recomandă să nu aruncați aceste ambalaje în gunoiul menajer, însă ele se pot transporta la centrul de colectare din apropiere sau cerând informații la primărie.

Înainte de conectarea aparatului asigurați-vă că tensiunea rețelei corespunde cu cea trecută pe plăcuța aparatului.

În cazul în care ștecherul nu este potrivit pentru priza dvs, acesta trebuie înlocuit cu altul potrivit de un personal calificat autorizat specializat, care ar trebui să se asigure, că secțiunea ștecherului cablului este potrivit pentru tensiunea aparatului dvs.

Pentru a scoate ștecherul din priză nu trageți niciodată de cablu, doar de ștecher.

Trebuie să vă asigurați că niciodată nu intră cablul în contact cu suprafețe fierbinți sau ascuțite.

Nu folosiți aparatul dacă cablul de curent este deteriorat. În cazul unei deteriorări, acesta trebuie înlocuit de producător, de un agent service sau orice altă persoană asemănătoare calificată autorizată pentru evitarea unui pericol.

Doar conectați aparatul la curent alternativ.

În general nu este recomandată folosirea prizelor multiple și/sau prelungitoarelor; dacă totuși folosirea lor este necesară, folosiți vă rugăm adaptoare simple sau multiple în conformitate cu regulile de siguranță în vigoare și limita maximă de putere trecută pe adaptorul multiplu să nu fie depășită.

Acest aparat poate fi folosit numai pentru scopul pentru care a fost creat.

Orice altă folosire se consideră a fi improprie și de asemenea periculoasă. Producătorul nu poate fi responsabil pentru niciun fel de deteriorare a aparatului apărută în urma folosirii improprie, greșite sau neatentă.

Pentru a evita orice risc de încălzire, se recomandă să derulați complet cablul de rețea și să scoateți ștecherul din priză când nu îl folosiți. Înainte de curățare scoateți ștecherul din priză.

Pentru protecție împotriva electrocutării, nu cufundați cablul, ștecherul sau orice altă parte a aparatului în apă sau alte lichide.

Nu țineți aparatul cu mâinile sau picioarele ude.

Nu țineți aparatul când sunteți în picioarele goale.

Nu expuneți aparatul fenomenelor naturii cum sunt ploaia, vântul, ninsoarea.

Nu folosiți aparatul lângă materiale explozive, inflamabile, gaze, flăcări, încălzitoare.

Nu permiteți copiilor, persoanelor cu dizabilități sau oricărei persoane fără experiență sau abilitate tehnică să folosească aparatul dacă nu sunt supravegheați corespunzător. Este necesară supravegherea atentă când aparatul este folosit lângă sau de copii.

**Asigurați-vă, că al dvs copil nu se joacă cu aparatul. În cazul în care decideți să nu mai folosiți vreodată aparatul, faceți-l ireparabil tăind cablul de curent după scoaterea ștecherului din priză.**

**Deci toate părțile periculoase ale aparatului trebuie să fie făcute ireparabile, în special pentru copiii care s-ar putea juca cu aparatul.**

### **Avertisment**

Nu folosiți aparatul înainte de a verifica dacă fiecare parte este intactă, respectiv corect montată; verificați în special instalarea corectă a filtrului, recipientului și al accesoriului pentru aspirare.

Nu aspirați chiștoace, chibrituri, obiecte fierbinți sau care fumegă.

Nu folosiți aparatul în prezența substanțelor toxice sau inflamabile, sau în apropierea vaporilor sau fumului.

Nu aspirați obiecte ascuțite precum bucăți de sticlă, șuruburi etc.

Nu apropiați aparatul de ochi, urechi, nas, etc.

Nu acoperiți orificiile de ventilare a aparatului.

Acest aparat este potrivit pentru lichide și solide. După aspirarea lichidelor, este recomandat să nu întoarceți aparatul, țineți mânerul în sus pentru a preveni ieșirea lichidelor din recipient, deschideți și goliți recipientul.

Accesoriile și filtrul trebuie montate sau dezamblate doar când aparatul este oprit.

Dacă aparatul se supraîncălzește sau produce miros ars în timpul utilizării; dacă produce zgomote, altele decât cele obișnuite, se sugerează să fie oprit și să se verifice să nu fie înfundat.

#### **Produs și accesorii fig.A**

1. Recipient pentru lichide și solide
2. Orificiu de aspirare
3. Buton de eliberare
4. Comutator de pornire/oprire
5. Carcasă motor
6. Filtru
7. Orificiu de intrare pentru încărcător
8. Indicator luminos de reîncărcare
9. Încărcător
10. Duze
11. Perie
12. Tub prelungitor

#### **Instrucțiuni de folosire**

Când folosiți aparatul pentru prima dată, lăsați-l să se încarce câteva ore ca bateriile să se încarce complet.

Apăsați butonul de eliberare, scoateți recipientul pentru lichide și solide și verificați filtrul de aspirare să fie fixat corespunzător.

Inserați accesoriul dorit în duza pentru aspirare.

Apăsați butonul de pornire/oprire și aspirați materialul.

La sfârșit opriți aparatul prin apăsarea din nou a butonului de pornire/oprire.

Goliți recipientul după aspirarea lichidelor și/sau solidelor, sau când recipientul este plin, prin apăsarea butonului de eliberare.

#### **Curățare**

Opriți aparatul înainte de curățare.

Carcasa exterioră, recipientul, accesoriile de aspirare pot fi curățate cu un prosop moale îmbibat cu apă fierbinte.

Nu curățați aparatul cu diluanți, produse abrazive, detergenți pentru plastic sau altele; ele ar putea deteriora suprafața.

Aveți grijă, lichidele să nu pătrundă în orificiile aparatului.

#### **Reîncărcarea aparatului**

Opriți aparatul cu ajutorul comutatorului de pornire/oprire.

Conectați ștecherul încărcătorului la o priză.

Pe încărcător se aprinde LED-ul de încărcare.

Nu încărcați aspiratorul mai mult de 8-10 ore.

Când încărcarea este finalizată, deconectați ștecherul de la priză.

Pentru încărcare folosiți doar adaptorul original furnizat și nu modificați cablul de curent sau orice altă parte a adaptorului.

#### **Date tehnice**

Lithium battery pack 7,4v - 2000mah

Adaptor:

Intrare: 100-240v ~ 50 / 60hz 0.3A

Ieșire: 9.0V - 1.0A

**În scopul îmbunătățirii perspectivei Beper își rezervă dreptul de a modifica produsul în cauză fără notificare sau reconstruire.**



Directiva Europeană 2011/65/EU privind Deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE), pretinde ca electrocasnicele să nu pot fi scoase din uz prin deșeurile normale nesortate. Aparatele vechi trebuie colectate separat pentru a optimiza restabilirea și reciclarea materialelor pe care le conține și pentru a reduce impactul asupra sănătății umane și asupra mediului. Simbolul tomberonului cu roți barat de pe produs vă amintește de obligația dvs referitoare la scoaterea din uz a unui aparat, și anume că acesta trebuie colectat separat.

### **CERTIFICAT DE GARANȚIE**

Acest aparat a fost verificat în fabrică. De la data achiziționării originale se aplică o garanție de 24 luni la material și defecte de producție. Bonul fiscal trebuie predat împreună cu certificatul de garanție în cazul unei reclamații.

**Garanția este valabilă numai cu un certificat de garanție și bon fiscal pe care apare data achiziționării și modelul aparatului.**

Pentru orice asistență tehnică, vă rugăm contactați direct vânzătorul sau sediul nostru central pentru a păstra eficiența aparatului și pentru a NU anula garanția.

### **CONDIȚII DE GARANȚIE**

Dacă aparatul prezintă defecțiuni ale materialelor defecte și/sau producție în timpul perioadei de garanție, noi vă garantăm reparația gratuită în condițiile în care:

- Aparatul a fost folosit corespunzător și conform scopului pentru care a fost creat.
- Aparatul nu a fost modificat.
- Bonul fiscal trebuie prezentat.
- Uzura normală și excesivă nu face obiectul garanției.

De aceea orice parte care ar putea fi ruptă accidental sau prezintă semne vizibile de uzură la produsele consumabile (precum la lămpi, baterii, elemente de încălzire ...) părțile estetice sunt excluse din garanție și orice defect rezultat din nerespectarea regulilor privind utilizarea, neglijența în folosire și/sau întreținerea aparatului, nepăsare, greșeală sau instalare improprie, deteriorare în timpul transportului și orice altă deteriorare neatribuibile pentru furnizor.

Pentru orice defecțiune care nu poate fi reparată în perioada de garanție, aparatul va fi înlocuit gratuit. În orice caz, dacă partea care trebuie înlocuită din cauza defecțiunilor, ruperii sau funcționării eronate este un accesoriu și/sau o parte detașabilă a produsului, Beper își rezervă dreptul de a înlocui numai partea defectată și nu întreg produsul.

Chiar și după expirarea garanției acordăm întotdeauna atenție reparațiilor aparatelor defectate. Pentru suport tehnic și/sau reparații după perioada de garanție ne puteți contacta direct la adresa de mai jos:

Contactați distribuitorul din țara dvs. Sau departamentul de vânzări Beper.

E-mail [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com) care va trimite mai departe ancheta la distribuitorul dvs.

## **Všeobecné bezpečnostní informace**

### **Před prvním použitím zařízení si pozorně přečtěte tyto pokyny.**

Přečtěte si pečlivě následující pokyny, protože vám poskytují užitečné bezpečnostní informace o instalaci, používání a údržbě a pomohou vám vyhnout se chybám a možným nehodám.

Odstraňte ochranný obal a ujistěte se, že je spotřebič neporušený. Prvky balení (plastové sáčky, polystyren, atd.) by se neměli dostat k dětem, mohou být pro ně nebezpečné.

Obalový materiál odevzdejte ve sběrném dvoře nebo uložte na místo určené obcí pro sběr tříděného odpadu. Tímto místem jsou většinou sběrné kontejnery.

Před připojením zařízení se ujistěte, že napětí v zásuvce odpovídá napětí uvedenému na výrobku. Zařízení může být poškozeno, pokud si napětí neodpovídá.

Pokud zástrčka nepasuje do vaší zásuvky, nechte si ji vyměnit za jinou kvalifikovaným pracovníkem, který také zkontroluje, jestli jsou vaše zásuvky vhodné k napájení tohoto přístroje.

Neodpojujte spotřebič od zásuvky tahem za síťový kabel, hrozí nebezpečí poškození síťového kabelu či zásuvky. Kabel odpojujte od zásuvky tahem za vidlici síťového kabelu.

Nepokládejte síťový kabel spotřebiče v blízkosti horkých ploch, nebo přes ostré předměty.

Dbejte na to, aby síťový kabel nevisel přes okraj pracovní plochy, protože to může vést k nehodám, např. za něj mohou zatáhnout malé děti.

Nepoužívejte přístroj s poškozeným síťovým kabelem. Je-li přírodní vedení tohoto přístroje poškozeno, musí být vyměněno výrobcem, jeho servisem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se předešlo ohrožení.

Přístroj připojujte pouze na střídavý proud s napětím podle typového štítku.

V případě použití prodlužovacích kabelů musí být tyto kabely vhodné pro napájení zařízení, aby nedošlo k ohrožení obsluhy a byla zabezpečena bezpečnost prostředí, ve kterém je přístroj používán. Nevhodné prodlužovací kabely mohou způsobit provozní anomálie.

Tento přístroj je určen pouze pro jeho zvláštní účel. Jakékoliv jiné použití je považováno za nevhodné a tedy nebezpečné. Výrobce nemůže být zodpovědný za jakékoliv škody vyplývající z nesprávného, špatného či neopatrného použití. Toto zařízení je určeno pouze pro domácí potřebu.

Abyste předešli riziku vznícení, úplně rozmotejte přívodní šňůru a také vypojte spotřebič ze zásuvky, pokud jej nepoužíváte.

Po použití a před čištěním výrobek vždy vypojte ze zásuvky.

Pro ochranu proti úrazu elektrickým proudem nedávejte a nepokládajte kabel nebo jiné části přístroje do vody nebo jiných tekutin.

Nedotýkejte se přístroje mokřýma rukama nebo nohama.

Nevystavujte přístroj působení atmosférických vlivů jako např. déšť, vítr nebo sníh.

Nepoužívejte přístroj v blízkosti výbušnin, vysoce hořlavých materiálů, plynů, hořících plamenů nebo ohříváčů.

Tento spotřebič není určen pro osoby (včetně dětí) se sníženou fyzickou, smyslovou nebo mentální schopností nebo osobám s omezenými zkušenostmi a znalostmi, pokud nad nimi není veden odborný dohled nebo podány instrukce zahrnující použití tohoto spotřebiče osobou odpovědnou za jejich bezpečnost. Zvláštní dohled je vyžadován, pokud je přístroj používán v blízkosti dětí nebo přímo dítětem.

**Pokud se rozhodnete přístroj dále nevyužívat, odpojte jej od napětí a přerízněte napájecí kabel, aby se přístroj stal nefunkčním. Učiňte také nefunkčními nebezpečné části výrobku, zejména kvůli dětem, které si mohou s výrobkem hrát.**

### **Varování**

Nepoužívejte přístroj dříve, než se ujistíte, že je každá část neporušená a správně namontována; zejména zkontrolujte správnou instalaci filtru, kontejneru a sacího příslušenství.

Nepoužívejte na cigaretové nedopalky, zápalky, horké nebo kuřácké předměty.

Zařízení nepoužívejte při přítomnosti toxických nebo hořlavých látek nebo při přítomnosti jejich par nebo výparů.

Nepoužívejte na ostré předměty, jako jsou kousky skla, šrouby apod.

Nepřibližujte přístroj k očím, uším, nosu atd.

Nezakrývejte ventilační otvory přístroje.

Tento spotřebič je vhodný pro kapaliny i tuhé látky.

Po podtlakovém nasání kapaliny se doporučuje ponechat spotřebič stále v poloze rukojetí směrem nahoru, aby nedošlo k úniku kapaliny z kontejneru, následně otevřete a vyprázdníte nádobu.



Po podtlakovém nasání kapaliny se doporučuje ponechat spotřebič stále v poloze rukojetí směrem nahoru, aby nedošlo k úniku kapaliny z kontejneru, následně otevřete a vyprázdníte nádobu.

Příslušenství a filtr smí být instalovány nebo rozebrány pouze při vypnutém spotřebiči.

Pokud se přístroj během používání přehřívá nebo vytváří zápach či pokud vydává jiné zvuky než je obvyklé, doporučuje se přístroj vypnout a zkontrolovat, zda není zanesený.

#### **Popis a příslušenství fig.A**

1. Kontejner na tekutý a pevný obsah
2. Odsávací ventil
3. Uvolňovací tlačítko
4. Spínač ON / OFF
5. Tělo motoru
6. Filtr
7. Přívod nabíječky
8. Indikátor dobíjení
9. Nabíječka baterií
10. Štěrbinové trysky
11. Kartáč
12. Prodlužovací trubice

#### **Návod k použití**

Když přístroj používáte poprvé, nechte jej nejprve několik hodin nabíjet, aby se baterie plně dobila.

Stiskněte uvolňovací tlačítko, odstraňte kontejner a zkontrolujte, zda je sací filtr bezpečně připevněn.

Vložte požadované příslušenství do sacího ventilu.

Zapněte tlačítkem ON / OFF a požadovaný obsah vysajte.

Nakonec vypněte spotřebič opětovným stisknutím tlačítka ON / OFF.

Je-li kontejner plný (nebo po dokončení provozu), stiskněte uvolňovací tlačítko a vysypte nebo vylejte obsah v kontejneru a kontejner vyčistěte.

#### **Čištění**

Před čištěním vždy vypněte spotřebič.

Vnější tělo, kontejner a odsávací příslušenství lze vyčistit měkkým hadříkem navlhčeným v horké vodě.

Nečistěte ředidly, abrazivními prostředky, detergenty pro plasty nebo podobnými čističi; mohou poškodit povrch přístroje.

Dbejte na to, aby nedošlo k pronikání kapalin do otvorů přístroje.

#### **Napájení spotřebiče**

Vypněte spotřebič tlačítkem ON / OFF.

Zapojte konektor nabíječky do zásuvky.

Indikátor nabíjení na nabíječce baterie se rozsvítí.

Nenabíjejte více než 8-10 hodin.

Po dokončení nabíjení odpojte zástrčku ze zásuvky.

Při nabíjení používejte pouze dodaný originální adaptér a neměřte napájecí kabel ani žádnou jinou část adaptéru.

#### **Technická data**

Lithium battery pack 7,4v - 2000mah

Adaptér:

Vstup: 100-240v ~ 50 / 60hz 0,3a

Výstup: 9.0V - 1.0A

**Z důvodů zlepšování si Beper vyhrazuje právo na změnu nebo vylepšení produktu bez předchozího upozornění.**



Evropská směrnice 2011/65 / EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ), vyžaduje, aby staré domácí elektrické spotřebiče nebyly odkládány do běžného netříděného komunálního odpadu. Staré spotřebiče musí být shromažďovány odděleně za účelem optimalizace obnovy a recyklace materiálů, které obsahují, a snížení dopadu na lidské zdraví a životní prostředí. Symbol "Přeškrtnuté popelnice" na výrobku vás upozorňuje na povinnost, že při likvidaci spotřebiče musí být shromažďovány odděleně.

## OBECNÉ PODMÍNKY ZÁRUKY

Tento spotřebič byl zkontrolován v továrně. Od data původního nákupu se na materiálové a výrobní vady vztahuje záruka 24 měsíců. Záruční doba začíná běžet od data nabytí spotřebiče koupí, jak je uvedeno na záručním listu (popř. účtence) nebo faktuře a potvrzeném razítkem prodejce. Práva odpovědnosti za vady lze uplatňovat u prodejce, u kterého byl výrobek zakoupen.

Záruka je platná pouze se záručním listem nebo s dokladem o koupi (daňový doklad) s uvedením data nákupu a modelu spotřebiče

Pokud potřebujete technickou pomoc, obraťte se na prodejce nebo na naše ústředí, aby se zachovala efektivita zařízení a aby se záruka nezrušila. Jakékoli zásahy na tomto zařízení neoprávněnými osobami automaticky ruší záruku.

## ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Pokud se na zařízení během záruční doby projeví vady v důsledku vadného materiálu a / nebo výroby, garantujeme bezplatnou opravu za předpokladu, že:

- Spotřebič byl používán správně a pro účel, pro který byl určen.
- Zařízení nebylo poškozeno a bylo pravidelně a správně udržováno.
- Byl předložen doklad o koupi.

Záruka se nevztahuje na opotřebení věci (výrobku) způsobené jejím obvyklým používáním. (§ 619 odst. 2 Občanského zákoníku). Záruka se též nevztahuje na závady výrobku, způsobené jiným, než obvyklým používáním výrobku.

Za obvyklé používání v tomto smyslu firma BEPER považuje zejména, pokud výrobek:

Je používán pouze k účelu, ke kterému je určen a který je popsán v přiloženém návodu k použití. Pouze návod v českém jazyce vydaný firmou BEPER je pro spotřebitele závazný.

Je používán a správně udržován podle tohoto návodu, používán šetrně, pozorně a nepřetěžován.

Je používán v čistém, bezpečném a nezakouřeném prostředí, je chráněn pouzdem nebo krytkou, pokud je přiložena. Výrobek je určen výhradně pro jiný účel než pro podnikání s tímto výrobkem.

Je používán za pokojové teploty, dostatečného větrání a s nezakrytými větracími otvory.

Nebyl vystaven nepříznivému vnějšímu vlivu, např. slunečnímu a jinému záření či elektromagnetickému poli, vniknutí tekutiny, vniknutí předmětu, přepětí v síti, přepětí nebo zkratu na vstupech či výstupech, napětí vzniklému při elektrostatickém výboji (včetně blesku), chybnému napájecímu nebo vstupnímu napětí a nevhodnému vniknutí předmětu, přepětí v síti, přepětí nebo zkratu na vstupech či výstupech, napětí vzniklému při elektrostatickém výboji (včetně blesku), chybnému napájecímu nebo vstupnímu napětí a nevhodné polaritě tohoto napětí, vlivu chemických procesů např. použitých napájecích článků apod.

Nebyl udržován a čištěn nevhodnými způsoby nebo nesprávně použitými čistícími prostředky (např. chemický a mechanický vliv).

Nebyly kýmkoliv provedeny úpravy, modifikace, změny konstrukce nebo adaptace ke změně nebo rozšíření funkcí výrobku oproti zakoupenému provedení nebo pro možnost jeho provozu v jiné zemi, než pro kterou byl navržen, vyroben a schválen.

Je používán s doporučeným čistým neopotřebovaným příslušenstvím a je mu pravidelně vyměňováno příslušenství, podléhající rychlejšímu opotřebení (např. baterie). Firma BEPER nenese odpovědnost za nesprávný chod a případné vady výrobku vzniklé vlivem použitého příslušenství a náplní jiných výrobců, stejně jako použitím poškozeného, opotřebovaného a znečištěného příslušenství a náplní.

Není mechanicky, tepelně nebo chemicky poškozen; neměl sejmутý ochranný kryt, nemá odstraněny nebo smazány štítky, poškozeny plomby a šrouby nebo není poškozen otřesy pádem, teplem, tekutinou (i z baterií), zlomením nebo přetržením kabelu, konektoru, spínače, krytu či jiné části, včetně poškození v průběhu přepravy od okamžiku zakoupení a předání výrobku ze strany prodávajícího.

Je používán v souladu se zákony, technickými normami a bezpečnostními předpisy platnými v České republice, a též na vstupy výrobku je připojeno napětí odpovídající těmto normám a charakteru výrobku.

Je používán s intenzitou a v prostředí odpovídajícím provozu v domácnosti.

Záruka se nevztahuje na žádnou část, která by mohla být náhodně rozbitá nebo měla viditelné známky použití v spotřebních výrobcích (jako jsou lampy, baterie, topné články a podobně), a jakákoliv závada způsobená nedodržením pravidel z neznalosti při používání a / nebo údržbě spotřebiče, nedbalosti, nesprávném použití nebo nesprávné instalaci, poškozením při přepravě a jakýchkoliv jiných škod, které nelze dodavateli přičíst.

Pokud bude mít výrobek vadu, kterou je možno rychle a bez následků odstranit, vyhrazuje si společnost Beper právo řešit reklamační nárok spotřebitele jejím odstraněním (opravou) nebo výměnou částí výrobku. Nárok na výměnu věci při výskytu odstranitelné vady vzniká spotřebiteli pouze v případě, že to není vzhledem k povaze vady neúměrné.

Kontaktujte distributora ve vaší zemi případně kontaktujte prodejní oddělení Beper, e-mail [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com), který předá váš požadavek na lokálního distributora.

## **Algemeen veiligheidsadvies**

### **Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat voor de eerste keer in gebruik neemt.**

Lees de volgende instructies aandachtig door aangezien ze nuttige veiligheidsinformatie bevatten over de installatie, het gebruik en het onderhoud. Hiermee kunt u ongevallen en ongelukken voorkomen.

Verwijder de verpakking en controleer of het apparaat volledig intact is. De onderdelen van de verpakking (plastic zakken, polystyreen, enz.) mogen niet in het bezit komen van kinderen ten einde hen te beschermen tegen gevaren.

We raden u aan om dit verpakkingsmateriaal niet met het huisafval weg te gooien maar om het, in verband met vernietiging of verwerking, af te leveren op het juiste verzamelpunt. Hiertoe kunt u informatie opvragen bij het management van de Vuilverwerking van uw gemeente.

Controleer, voordat u het apparaat aansluit, of de netspanning overeenkomt met de gegevens op het etiket.

Als de stekker niet in het stopcontact past, laat dan een geschikte stekker monteren door een gekwalificeerde persoon die er ook voor kan zorgen dat de aansluitkabels van het stopcontact geschikt zijn voor het gebruik van uw apparaat.

Trek nooit aan het netsnoer om de stekker van het apparaat uit het stopcontact te trekken.

Zorg ervoor dat het netsnoer nooit in contact komt met hete of scherpe oppervlakken.

Gebruik dit apparaat niet als het netsnoer beschadigd is. In geval van schade moet het netsnoer, om gevaar te voorkomen, worden vervangen door de fabrikant, zijn onderhoudsvertegenwoordiger of soortgelijke gekwalificeerde personen.

Sluit dit apparaat alleen aan op wisselstroom.

Over het algemeen wordt het gebruik van adapters met meerdere connectoren en/ of verlengingsunits niet aanbevolen; mochten deze toch nodig zijn, gebruik dan alleen enkelvoudige of multi-adapters en verlengingsunits in overeenstemming met de van kracht zijnde veiligheidsregels, waarbij ervoor gezorgd dient te worden dat de limiet, zoals aangegeven op de enkelvoudige adapters en de verlengingsunits, de maximale vermogenslimiet zoals aangegeven op de multi-adapter niet overschrijdt.

Dit apparaat dient alleen te worden gebruikt voor het daarvoor be-

Dit apparaat dient alleen te worden gebruikt voor het daarvoor bestemde doel.

Elk ander gebruik moet als ongepast en dus gevaarlijk worden beschouwd. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die voortvloeit uit onjuist, verkeerd of onzorgvuldig gebruik.

Om elk risico op oververhitting te voorkomen, wordt aangeraden het netsnoer volledig af te rollen en het apparaat los te koppelen wanneer het niet wordt gebruikt.

Haal de stekker altijd uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt.

Ter voorkoming van elektrische schokken mag u het snoer, de stekker of onderdelen van het apparaat niet onderdompelen in water of andere vloeistoffen.

Raak het apparaat niet aan met natte handen of voeten.

Raak het apparaat niet aan met blote voeten.

Stel het apparaat niet bloot aan weersinvloeden zoals regen, wind, sneeuw en hagel.

Gebruik het apparaat niet in de buurt van explosieven, licht ontvlambare stoffen, gassen, vuur en kachels.

Sta niet toe dat kinderen, mensen met een handicap, of mensen zonder ervaring of technische bekwaamheid het apparaat zonder begeleiding gebruiken. Wanneer een apparaat door of in de buurt van kinderen wordt gebruikt is nauwgezet toezicht noodzakelijk.

Zorg ervoor dat kinderen niet met dit apparaat gaan spelen.

Als u van plan bent om het apparaat nooit meer te gebruiken, maak het dan onbruikbaar door de voedingskabel door te snijden nadat u de stekker uit het stopcontact heeft gehaald.

**Zorg er ook voor dat alle gevaarlijke onderdelen onbruikbaar worden gemaakt, met name met het oog op kinderen die met het apparaat zouden kunnen gaan spelen.**

### **Waarschuwing**

Gebruik het apparaat niet voordat u hebt gecontroleerd of elk onderdeel intact en correct gemonteerd is; controleer vooral of het filter, het reservoir en het zuigaccessoire correct zijn geïnstalleerd.

Zuig geen sigarettenpeuken, lucifers, hete of rokende voorwerpen op.

Gebruik het apparaat niet in de aanwezigheid van giftige of ontvlambare stoffen of in de aanwezigheid van stoom of rook.

Stofzuig geen scherpe voorwerpen zoals glasscherven, schroeven, enz.

Kom niet in de buurt van de ogen, oren, neus, enz. met het apparaat. De ventilatieopeningen van het apparaat niet afdekken.

Dit apparaat is geschikt voor vloeistoffen en vaste stoffen. Na het opzuigen van de vloeistof is het raadzaam het apparaat niet te kantelen, de hendel naar boven te houden om te voorkomen dat de vloeistof uit het stofreservoir ontsnapt, het stofreservoir te openen en te legen.

Toebehoren en filter mogen alleen worden gemonteerd of gedemonteerd als het apparaat is uitgeschakeld.

Als het apparaat oververhit raakt of tijdens het gebruik een verbrande geur verspreidt; als het andere geluiden produceert dan normaal, is het raadzaam het apparaat uit te schakelen en te controleren of het niet verstopt is.

#### **Product en toebehoren Afb. A**

1. Stofreservoir (vaste stoffen en vloeistoffen)
2. Lucht inlaat
3. Knop voor ontgrendelen van het stofreservoir
4. Aan/uit-schakelaar
5. Motor
6. Filter
7. Aansluitpunt voor de oplader
8. Indicatielampje voor het opladen
9. Acculader
10. Mondstuk voor kieren en spleten
11. Borstel
12. Verlengstuk

#### **Instructies voor gebruik**

Laat het apparaat bij de eerste ingebruikname enkele uren opladen, zodat de accu's volledig kunnen worden opgeladen.

Druk op de ontgrendelingsknop, verwijder het stofreservoir en controleer of het aanzuigfilter goed vastzit.

Steek het gewenste accessoire in de aanzuigopening.

Druk op de AAN/UIT-knop en zuig het materiaal op.

Schakel het apparaat aan het einde uit door nogmaals op de AAN/UIT-knop te drukken.

Leeg de container na het opzuigen van vloeistoffen en/of vaste stoffen, of wanneer de container vol is, door op de ontgrendelingsknop te drukken.

#### **Reinigen**

Schakel het apparaat uit voordat u het schoonmaakt.

Het buitenlichaam, de container en de zuigaccessoires kunnen worden gereinigd met een zachte doek die met heet water wordt bevochtigd.

Reinig het apparaat niet met verdunningsmiddelen, schurende producten, kunststof- of andere reinigingsmiddelen; dit kan het oppervlak beschadigen.

Zorg ervoor dat er geen vloeistoffen in de gleuven van het apparaat terechtkomen.

**Opladen**

Schakel het apparaat uit met de AAN/UIT-knop.

Steek de stekker van de acculader in een stopcontact.

De oplaad-LED op de batterijlader gaat branden.

Laad niet langer dan 8-10 uur op.

Wanneer het opladen voltooid is, haalt u de stekker uit het stopcontact.

Gebruik voor het opladen alleen de meegeleverde originele adapter en wijzig het netsnoer of andere onderdelen van de adapter niet.

**Technische gegevens**

Lithium battery pack 7,4v - 2000mah

Adapter:

Input: 100-240V ~ 50/60hz 0,3a

Output: 9.0v - 1.0a"

**Om eventuele verbeteringsredenen behoudt Beper zich het recht voor om het product zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen of te verbeteren.**



De Europese richtlijn 2011/65/EU inzake afgedankte elektrische en elektronische apparaten (AEEA) vereist dat oude elektrische huishoudapparaten niet mogen worden vernietigd via de normale ongesorteerde gemeentelijke afvalstroom. Oude apparaten moeten apart worden ingezameld om hergebruik en recycling van de materialen die ze bevatten te optimaliseren, en de gevolgen voor de menselijke gezondheid en het milieu te minimaliseren. Het symbool met de doorgekruiste "afvalcontainer" op het product herinnert u aan uw verplichting om het afgedankte product apart in te leveren.

**GARANTIECERTIFICAAT**

Dit apparaat is in de fabriek gecontroleerd. Vanaf de datum van oorspronkelijke aankoop geldt een garantie van 24 maanden op materiaal- en productiefouten. Het aankoopbewijs en het garantiebewijs moeten samen worden toegezonden in geval van een aanspraak op de garantie.

**De garantie is alleen geldig met een garantiecertificaat en een aankoopbewijs (fiscaal ontvangstbewijs) met vermelding van de aankoopdatum en het model van het apparaat.**

Neem voor technische assistentie rechtstreeks contact op met de verkoper of ons hoofdkantoor ten einde de efficiëntie van het apparaat te waarborgen en ervoor te zorgen dat de garantie NIET ongeldig wordt. Elke ingreep aan dit apparaat door niet-geautoriseerde personen maakt de garantie automatisch ongeldig.

**GARANTIEVOORWAARDEN**

Als het apparaat tijdens de garantieperiode gebreken vertoont als gevolg van defecte materialen en/ of productiefouten garanderen wij gratis reparatie op voorwaarde dat:

- Het apparaat correct is gebruikt voor het doel waarvoor het is bedoeld.
- Er niet aan het apparaat is geknoeid omdat het anders niet te onderhouden is.
- Het aankoopbewijs kan worden getoond.
- Normale slijtage aan het apparaat niet onder deze garantie valt.

Daarom zijn alle onderdelen die per ongeluk kapot kunnen gaan, die zichtbare tekenen van gebruik met betrekking tot verbruiksartikelen kunnen vertonen (zoals lampen, batterijen, verwarmingselementen, ...) en esthetische onderdelen uitgesloten van garantie, alsook elk defect ten gevolge van niet-naleving van de regels voor gebruik, nalatigheid van gebruik en/ of onderhoud van het apparaat, onzorgvuldigheid, verkeerde of onjuiste installatie, schade tijdens transport, en alle andere schades die de leverancier niet aan te rekenen zijn.

Voor elk defect dat niet binnen de garantieperiode kan worden gerepareerd, wordt het apparaat gratis vervangen.

Als het in verband met een defect, breuk of storing te vervangen onderdeel een accessoire en/ of een afneembaar onderdeel van het product betreft, behoudt Beper zich het recht voor om alleen het betreffende onderdeel te vervangen en niet het volledige product.

Neem contact op met de distributeur in uw land of de after sales-afdeling van Beper.

E-mail [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com) en we zorgen ervoor dat uw bericht bij uw distributeur terecht komt.

## **Środki ostrożności**

### **Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi przed pierwszym użyciem urządzenia.**

Przeczytaj uważnie poniższe instrukcje, ponieważ dostarczają one użytecznych informacji dotyczących bezpieczeństwa, instalacji, użytkowania i konserwacji oraz pomagają uniknąć zagrożeń.

Usuń opakowanie i upewnij się, że urządzenie jest nienaruszone. Elementy opakowania (karton, torby plastikowe, styropian itp.) Nie powinny być dostępne dla dzieci, gdyż mogą stanowić zagrożenie. Zaleca się, aby nie wyrzucać elementów opakowania do odpadów domowych, ale dostarczyć je do odpowiedniego punktu odbioru materiałów do recyklingu.

Przed użyciem upewnij się, że napięcie zasilania jest takie samo, jak wskazane na etykiecie. Jeśli wtyczka nie pasuje do gniazda, może być ona wymieniona tylko przez autoryzowany serwis gwarancyjny z uwzględnieniem parametrów urządzenia.

Nie ciągnij za wtyczkę i przewód, nie dotykaj ich mokrymi rękoma.

Nie kładź przewodu zasilającego na ostrych krawędziach; trzymaj przewód z dala od źródeł ciepła.

Nie używaj urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony. W przypadku uszkodzenia, musi być wymieniony tylko przez autoryzowany serwis gwarancyjny. Urządzenie należy podłączyć do źródła prądu zmiennego.

Nie zaleca się stosowania rozgałęźników. Jeśli okaże się to konieczne, używaj adapterów rozgałęźników zgodnych obowiązującymi zasadami bezpieczeństwa elektrycznego i upewnij się, że ich moc jest odpowiednia dla urządzenia.

To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Każde inne użycie należy uznać za niewłaściwe, a zatem niebezpieczne. Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody wynikające z niewłaściwego lub nieostrożnego użycia.

Aby uniknąć ryzyka przegrzania, zaleca się całkowite rozwinięcie przewodu zasilającego i odłączenie urządzenia, gdy nie jest używane. Przed czyszczeniem zawsze odłączaj urządzenie od zasilania.

Aby zabezpieczyć się przed porażeniem prądem, nie zanurzaj przewodu, wtyczki ani żadnych części urządzenia w wodzie lub innych płynach.

Nie trzymaj urządzenia mokrymi rękami lub stopami.

Nie trzymaj urządzenia gołymi stopami.



Nie wystawiaj urządzenia na działanie czynników atmosferycznych, takich jak deszcz, wiatr, śnieg, grad itp.

Nie używaj urządzenia w pobliżu materiałów wybuchowych, łatwopalnych, gazów, płomieni, grzejników itp.

Jeśli zdecydujesz nie korzystać z urządzenia przez dłuższy czas, odłącz je od zasilania wyjmując wtyczkę z gniazda.

**Nie pozwalaj dzieciom, osobom o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej**

**Lub umyślowej korzystać z urządzenia bez nadzoru osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.**

**Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.**

### **Ostrzeżenie**

Nie używaj urządzenia przed sprawdzeniem, czy wszystkie jego elementy są w nienaruszonym stanie i są prawidłowo zamontowane; w szczególności sprawdź prawidłową instalację filtra, pojemnika na kurz i osprzętu ssącego.

Nie odkurzaj niedopałków papierosów, zapalek, gorących lub palących się przedmiotów.

Nie używaj urządzenia w pobliżu substancji toksycznych lub łatwopalnych, pary lub oparów.

Nie odkurzaj ostrych przedmiotów, takich jak szkło, śruby itp.

Nie zbliżaj urządzenia do oczu, uszu, nosa itp.

Nie zakrywaj otworów wentylacyjnych urządzenia.

To urządzenie nadaje się do cieczy i ciał stałych. Po odkurzeniu cieczy zaleca się nie przewracać urządzenia, trzymać uchwyt skierowany do góry, aby zapobiec wydostaniu się cieczy z pojemnika, a następnie otworzyć i opróżnić pojemnik.

Akcesoria i filtr można montować lub demontować tylko wtedy, gdy urządzenie jest wyłączone.

Jeśli urządzenie przegrzewa się lub wytwarza zapach spalenizny podczas użytkowania lub generuje dźwięki inne niż zwykle, zaleca się wyłączenie i sprawdzenie, czy nie jest zatkane.

### **Produkt i akcesoria fig.A**

1. Pojemnik na odpady płynne i stałe
2. Otwór ssący
3. Przycisk zwalniający
4. Przełącznik ON / OFF
5. Korpus silnika
6. Filtr
7. Gniazdo ładowarki
8. Kontrolka ładowania
9. Ładowarka baterii
10. Dysza szczelinowe
11. Szczotka
12. Rura przedłużająca

### **Instrukcja użycia**

Korzystając z urządzenia po raz pierwszy, pozwól mu ładować się przez kilka godzin, aby całkowicie naładować akumulatory.

Naciśnij przycisk zwalniający, wyjmij pojemnik na kurz i sprawdź, czy filtr jest dobrze zamocowany.

Włóż żądane akcesorium do otworu ssącego.

Naciśnij przycisk ON / OFF.

Po odkurzeniu wyłącz urządzenie, naciskając ponownie przycisk ON / OFF.

Opróżnij pojemnik po płynach i / lub ciałach stałych, naciskając przycisk zwalniający.

### **Czyszczenie**

Wyłącz urządzenie przed czyszczeniem.

Zewnętrzny korpus, pojemnik, akcesoria ssące można czyścić miękką, zwilżoną szmatką.

Nie czyść rozcieńczalnikami, produktami ściernymi, detergentami do tworzyw sztucznych lub innymi; mogą uszkodzić powierzchnię.

Uważaj, aby żadne płyny nie dostały się do wnętrza korpusu urządzenia.

### **Ładowanie**

Wyłącz urządzenie za pomocą przycisku ON / OFF.

Podłącz wtyczkę ładowarki do gniazdka.

Zaświeci się dioda ładowania na ładowarce.

Nie ładuj dłużej niż 8-10 godzin.

Po zakończeniu ładowania odłącz wtyczkę od gniazdka.

Do ładowania używaj tylko dostarczonego oryginalnego adaptera i nie modyfikuj przewodu zasilającego ani zadnej innej części adaptera.

### **Dane techniczne**

Lithium battery pack 7,4v - 2000mah

Adapter:

Wejście: 100-240 v ~ 50/60 hz 0,3a

Wyjście: 9.0V - 1.0A "

**W przypadku jakichkolwiek ulepszeń, Beper zastrzega sobie prawo do modyfikacji lub ulepszenia produktu bez informowania.**



Dyrektywa europejska 2011/65 / UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE) wymaga, aby wyrzucane domowe urządzenia elektryczne nie były utylizowane w zwykłym nieposortowanym strumieniu odpadów komunalnych. Należy je zbierać osobno, aby zoptymalizować odzyskiwanie i recykling zawartych w nich materiałów oraz zmniejszyć negatywny wpływ na zdrowie ludzkie i środowisko.

Przekreślony symbol "kosza na śmieci" na produkcie przypomina o obowiązku oddzielnej utylizacji urządzenia.

### CERTYFIKAT GWARANCJI

To urządzenie zostało sprawdzone fabrycznie. Od daty pierwotnego zakupu obowiązuje 24-miesięczna gwarancja na wady materiałowe i produkcyjne. Dowód zakupu i certyfikat gwarancji należy złożyć razem w przypadku roszczenia gwarancyjnego.

**Gwarancja jest ważna tylko z zaświadczeniem gwarancyjnym i dowodem zakupu (paragon fiskalny) wskazującym datę zakupu i model urządzenia.**

Aby uzyskać pomoc techniczną, skontaktuj się bezpośrednio ze sprzedawcą lub naszą centralą. Każda ingerencja w to urządzenie przez osoby nieupoważnione spowoduje automatyczną utratę gwarancji.

### WARUNKI GWARANCJI

Jeśli urządzenie wykazuje wady materiału i / lub produkcji w okresie gwarancji, gwarantujemy bezpłatną naprawę pod warunkiem, że:

- Urządzenie zostało prawidłowo użyte do celu, do którego zostało przeznaczone.
- Urządzenie nie zostało naruszone.
- Należy przedstawić dowód zakupu.

Każda część, która może zostać przypadkowo uszkodzona lub ma widoczne oznaki użytkowania w podzespołach eksploatacyjnych (takich jak lampy, baterie, elementy grzejne itp.) oraz uszkodzenia mechaniczne dotyczące wyglądu urządzenia, są wyłączone z gwarancji, a wszelkie wady wynikające z nieprzestrzegania zasad użytkowania, zaniedbania w użytkowaniu i / lub konserwacji urządzenia, niedbalstwo, niewłaściwy montaż, uszkodzenie podczas transportu i wszelkie inne szkody, nie są objęte gwarancją. W przypadku każdej wady, której nie można naprawić w okresie gwarancyjnym, urządzenie zostanie wymienione bezpłatnie. W każdym przypadku, jeśli element, który ma zostać wymieniony w celu usunięcia wady, pęknięcia lub wadliwego działania, jest akcesorium i / lub odłączaną częścią produktu, Beper zastrzega sobie prawo do wymiany tylko samej części, a nie całego produktu.

W przypadku pytań skontaktuj się z dystrybutorem Beper w polsce [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com)

## **Vispārīgi drošības padomi**

### **Pirms ierīces pirmās lietošanas rūpīgi izlasiet ekspluatācijas instrukcijas.**

Rūpīgi izlasiet šo instrukciju, jo tā sniedz jums noderīgu drošības informāciju par uzstādīšanu, lietošanu un apkopi un palīdz izvairīties no neveiksmēm un iespējamām negadījumiem.

Izņemiet iepakojumu un pārlicinieties, vai ierīce ir neskarta, īpašu uzmanību pievēršot barošanas kabelim. Iepakojuma elementiem (plastmasas maisiņi, polistirols utt.) nav jābūt pieejamiem bērniem, lai pasargātu viņus no bīstamiem avotiem.

Ieteicams neizmest šos iesaiņojuma materiālus sadzīves atkritumos, bet nogādāt tos attiecīgajā atkritumu savākšanas vai iznīcināšanas vietā.

Pirms ierīces pievienošanas pārlicinieties, vai tīkla spriegums atbilst uz etiķetes norādītajiem datiem.

Ja kontaktdakša nav piemērota kontaktlīzdai, ļaujiet to nomainīt tikai kvalificētam speciālistam.

Nekad nevelciet barošanas vadu, lai atvienotu ierīci no strāvas.

Pārlicinieties, ka barošanas vads nekad nesaskaras ar karstām vai griešanas virsmām

Nelietojiet šo ierīci, ja barošanas vads ir bojāts. Bojājuma gadījumā tas jāmaina ražotājam, tā servisa pārstāvim vai līdzīgi kvalificētām personām, lai izvairītos no briesmām.

Pievienojiet šo ierīci tikai maiņstrāvai

Parasti nav ieteicams izmantot adapterus, kas satur vairākus spraudņus un / vai paplašinājumus; ja tie ir nepieciešami, lūdzu, izmantojiet tikai vienkāršus vai vairākus adapterus un paplašinājumus, ievērojot spēkā esošos drošības noteikumus, pārlicinoties, ka uz vienkāršajiem adapteriem un paplašinājumiem norādītā jaudas absorbcijas robeža un uz vairāku adapteru marķētā maksimālā jaudas robeža netiek pārsniegts.

Šī ierīce ir paredzēta tikai tās īpašajam mērķim.

Jebkāda cita izmantošana ir jāuzskata par nepareizu un tādējādi bīstamu. Izgatavotājs nav atbildīgs par zaudējumiem, kas radušies nepareizas, nepareizas vai nelikumīgas lietošanas dēļ.

Lai izvairītos no jebkāda apkures riska, ieteicams pilnībā atskrūvēt barošanas vadu un atvienot ierīci, ja to nelieto.

Pirms tīrīšanas vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla.

Lai aizsargātu pret elektriskās strāvas triecienu, neiegremdējiet vadu, kontaktdakšu vai citas ierīces daļas ūdenī vai citos šķidrumos.

Neturiet ierīci ar mitrām rokām

Nepakļaujiet ierīci atmosfēras iedarbībai, tādiem kā, lietus, vējš, sniegs, krusa.

Nelietojiet ierīci sprāgstvielu, viegli uzliesmojošu materiālu, gāzu, degošas liesmas, sildītāju tuvumā.

Neļaujiet bērniem, invalīdiem vai visiem cilvēkiem bez pieredzes vai tehniskām iespējām lietot ierīci, ja viņi netiek pienācīgi uzraudzīti.

Cieša uzraudzība ir nepieciešama, ja jebkuru ierīci lieto bērni.

Pārliecinieties, ka bērni nespēlē ar šo ierīci.

**Ja jūs nolemjat vairs nelietot ierīci, padariet to nelietojamu, izslēdziet un atvienojiet no strāvas**

**Visas bīstamās ierīces daļas atslēdziet un glabājiet bērniem nepieejamā vietā.**

### **Brīdinājums**

Nelietojiet ierīci pirms pārbaudiet, vai katra detaļa ir neskarta un pareizi uzstādīta; īpaši pārbaudiet, vai filtra, tvertnes un iesūkšanas piederumu uzstādīšana ir pareiza.

Nesūciet cigarešu izsmēķus, sērkokociņus, karstas un smēķēšanas preces.

Nelietojiet ierīci toksisku vai viegli uzliesmojošu vielu vai tvaiku vai izgarojumu klātbūtnē.

Nelietojiet vakuumā asus priekšmetus, piemēram, brilles, gabalos, skrūvēs utt.

Nepievērsiet ierīci acīm, ausīm, degunam utt.

Nepārklājiet ierīces ventilācijas atveres.

Šī ierīce ir piemērota šķidrumiem un cietām vielām. Pēc šķidruma vakuuma nav ieteicams apgāzt ierīci, turiet rokturi uz augšu, lai šķidrums neizklūtu no trauka, atveriet un iztukšojiet trauku.

Piederumus un filtru drīkst uzstādīt vai demontēt tikai tad, kad ierīce ir izslēgta.

Ja ierīce lietošanas laikā pārkarst vai rada deguma smaku; Ja tas rada trokšņus, kas nav parasti, ieteicams to izslēgt un pārbaudīt, vai tas nav aizsērējis..

### **Produkts un piederumi A attēls**

1. Trauks cietām vielām un šķidrumiem
2. Sūkšanas atvere
3. Atlaišanas poga
4. ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzis
5. Motora korpuss
6. Filtrs
7. Lādētāja ieeja
8. Uzlādēšanas indikators
9. Akumulatora lādētājs
10. Plaisu sprauslas
11. Birste
12. Pagarināšanas caurule

### **Lietošanas instrukcija**

Ja ierīci izmantojat pirmo reizi, ļaujiet tai uzlādēt dažas stundas, lai akumulatori varētu uzlādēt. Nospiediet atbrīvošanas pogu, noņemiet šķidruma un cieta vielu trauku un pārbaudiet, vai sūkšanas filtrs ir droši nostiprināts.

Ievietojiet vēlamo piederumu iesūkšanas atverē.

Nospiediet ieslēgšanas / izslēgšanas pogu un vakuumu no materiāla.

Beigās izslēdziet ierīci, vēlreiz nospiežot ieslēgšanas / izslēgšanas pogu.

Iztukšojiet trauku pēc vakuuma šķidrumiem un / vai cietām vielām vai, kad tvertne ir pilna, nospiežot atbrīvošanas pogu.

### **Tīrīšana**

Pirms tīrīšanas izslēdziet ierīci.

Korpusa ārpusi, trauku un iesūkšanas piederumus var notīrīt ar mīkstu drāniņu, kas samitrināta ar karstu ūdeni. Netīriet ar atšķaidītājiem, abrazīviem līdzekļiem, plastmasas mazgāšanas līdzekļiem vai citiem; var sabojāt virsmu.

Pārlicinieties, ka ierīces spraugās neieplūst šķidrumi.

### **Uzlādējiet ierīci**

Izslēdziet ierīci ar ieslēgšanas / izslēgšanas pogu.

Pievienojiet akumulatora lādētāja kontaktdakšu kontaktligzdai.

Iedegas akumulatora lādētāja uzlādes indikators.

Neuzlādējiet ilgāk par 8-10 stundām.

Kad uzlāde ir pabeigta, atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas.

Uzlādēšanai izmantojiet tikai piegādāto oriģinālo adapteri un nemodificējiet strāvas vadu vai jebkuru citu adaptera daļu.

### **Tehniskie dati**

Lithium battery pack 7,4v - 2000mah

Adapteris:

Ievade: 100–240v ~ 50 / 60hz 0,3a

Izeja: 9.0v - 1.0a “

**Jebkura uzlabojuma dēļ bēper patur tiesības modificēt vai uzlabot produktu bez iepriekšēja brīdinājuma**



Eiropas direktīvā 2011/65 / ES par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (WEEE) noteikts, ka vecās sadzīves elektriskās ierīces nedrīkst izmest parastā nešķīrotā sadzīves atkritumu plūsmā. Vecās ierīces jāvēc atsevišķi, lai optimizētu tajās esošo materiālu reģenerāciju un pārstrādi un samazinātu ietekmi uz cilvēku veselību un vidi. Izsvītrotais simbols "atkritumu ratiņi uz riteņiem" uz izstrādājuma atgādina jums par jūsu pienākumu, ka, utilizējot ierīci, tā ir jāsavāc atsevišķi.

### **GARANTIJAS SERTIFIKĀTS**

Šī ierīce ir pārbaudīta rūpnīcā. Sākot no sākotnējā pirkuma, materiāla un ražošanas defektiem tiek piemērota 24 mēnešu garantija. Pirkuma kvīts un garantijas sertifikāts jāiesniedz kopā, ja tiek pieprasīta garantija.

### **Garantija ir derīga tikai ar garantijas sertifikātu un pirkuma apliecinājumu (fiskālo kvīti), kurā norādīts pirkuma datums un ierīces modelis**

Lai saņemtu tehnisko palīdzību, lūdzu, tieši sazinieties ar pārdevēju vai mūsu galveno biroju, lai saglabātu ierīces efektivitāti un NEVAJADZĒTU anulēt garantiju. Jebkura neatļautu personu iejaukšanās šajā ierīcē automātiski anulē garantiju.

### **GARANTIJAS NOSACĪJUMI**

Ja garantijas laikā ierīcei ir defekti kļūdaina materiāla un / vai ražošanas rezultātā, mēs garantējam remontu bez maksas ar nosacījumu, ka:

- Ierīce ir izmantota pareizi un tam paredzētajam mērķim.
- Ierīce nav sagrozīta, pretējā gadījumā to nevar uzturēt.
- jāuzrāda pirkuma kvīts.
- Šī garantija neattiecas uz ierīci, kurai ir pienācīgs nodilums.

Tāpēc visām detaļām, kuras var nejauši saplīst vai kurām ir redzamas lietošanas pazīmes patērējamiem izstrādājumiem (piemēram, lampām, akumulatoriem, sildelementiem...), estētiskās daļas tiek izslēgtas no garantijas, un visiem defektiem, kas rodas noteikumu neievērošanas dēļ par lietošanu, neuzmanīgu ierīces lietošanu un / vai apkopi, neuzmanību, nepareizu vai nepareizu uzstādīšanu, bojājumiem pārvadāšanas laikā un citiem bojājumiem, kas nav saistīti ar piegādātāju.

Par katru defektu, kuru garantijas laikā nevar izlabot, ierīci nomainīs bez maksas. Jebkurā gadījumā, ja detaļa, kas jāmaina defekta, salūšanas vai nepareizas darbības dēļ, ir papildierīce un / vai noņemama izstrādājuma daļa, Beper patur tiesības nomainīt tikai konkrēto daļu, nevis visu izstrādājumu.

Sazinieties ar pārdevēju jūsu valstī vai pārdošanas departamenta Beperi.

E-pasts [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com) kuri parsūtīs jūsu iesniegumu jūsu izplatītājam.

## **BEPER SRL**

Via Salieri, 30 - 37050 - Vallese di Oppeano - Verona  
Tel. 045/7134674 – Fax 045/6984019  
[beper.com](http://beper.com)



## **CUSTOMER CARE BEPER**

